



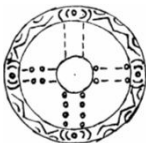
Ceremonias y Caminos de Osun

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e

Ceremonias y Caminos de Orishas

FUENTES



Documentos para la Historia
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba





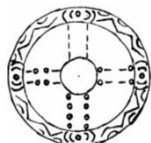
Ceremonias y Caminos de Osun

compilado por:
Ernesto Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e
Ceremonias y Caminos de Orishas

FUENTES



**Documentos para la Historia
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba**



Editor: Ernesto Valdés Jane

Diseño, cubierta y marcaje tipográfico: Michael Hernández López y Omar García Ruiz.

Ilustraciones: Michael Hernández López

Realización computarizada: Michael Hernández López y Omar García Ruiz

Redacción y Estilo: Julio Valdés Jane

Primera Edición: Proyecto Orunmila, 2001 (24 impresiones)

Segunda Edición: Proyecto Orunmila, 2004 (21 impresiones)

Compilado por Ernesto Valdés Jane

© Ernesto Valdés Janet (2001)

© Ernesto Valdés Jane, 2007

Omar García Ruiz,

Michael Hernández López

Julio Valdés Jane

© Sobre la presente edición

Ilé Osha Adé Yeri, 2007



A la memoria del Oló Oshún Ibú Ikolé Magín Luis Santamaría Hernández,
por insistir en continuar el camino de los estudios de Osha-Ifá.

Compilado por Ernesto Valdés Jane





A NUESTROS LECTORES

El sitio web proyecto-orunmila.org se concibió con el objetivo de satisfacer las necesidades crecientes de información que existen sobre la cultura "Lucumí" en Cuba y que es originaria del África sub-sahariana. De esta cultura también existen evidencias que se reflejan en los documentos escritos que presentamos a modo de fuentes.

Estas fuentes fueron escritas por descendientes de africanos y creyentes de su religión en Cuba. Las mismas han sido colectadas durante más de 30 años, en Regla y Guanabacoa, Ciudad de La Habana, por miembros del equipo de investigaciones histórico-antropológicas "Proyecto Orunmila", que está integrado por personal religioso con alta preparación en las especialidades científicas afines al tema religioso y muy en particular al estudio del aporte africano -Lucumí- a la cultura cubana. El "Proyecto Orunmila" es parte integrante del Ilé Osha Adé Yeri, que es una casa templo de la religión de Osha-Ifá.

En otros contextos esta religión cubana de origen africano y que hemos documentado a lo largo de más de 30 años, es denominada "Religión Lucumí", "Regla de Osha", "Regla de Ifá", "Religión de los Orishas" o "Santería". Nosotros nos referimos a ella como "La Religión Osha-Ifá".

Los Ilé Osha y los Ilé Ifá son las células fundamentales de la religión Osha-Ifá, y constituyen una institución religiosa tradicional en el contexto de la cultura cubana. Forman sus propias descendencias conocidas por "ramas religiosas".

Osha-Ifá es un sistema religioso de complejísima y variada expresión. Sabemos que falta mucho y que pueden existir otros documentos sobre el mismo tema. Conocemos que toda la valiosa variedad de asuntos que se abordan y procedimientos de cada rama seguidos en una ceremonia concreta son de tal especificidad que resulta imposible colectarlo todo. En esto se basa el dinamismo interno de Osha-Ifá.

El "Proyecto Orunmila" ha venido colectando de forma estable y sistemática documentos que reflejan la tradición escrita de la herencia cultural de los africanos traídos a Cuba forzosamente durante la oprobiosa trata esclava. Estas investigaciones se han venido realizando desde 1972 hasta la actualidad en los términos municipales de Regla y Guanabacoa, territorios que fueron puntos de desembarque y mercado de esclavos respectivamente. Regla y Guanabacoa son un espacio relativamente homogéneo desde el punto de vista socio-económico, cultural y religioso.



Recordemos que la existencia natural de Osha-Ifá son las casas-templos y las ramas religiosas que son los que preservan toda la riqueza y sabiduría ancestral y tanto las casas templos como las ramas religiosas son las estructuras elementales de esta religión cubana.

El Proyecto Orunmila persigue con sus estudios los siguientes objetivos:

- 1- Rescatar y conservar documentos relativos al sistema oracular -Ifá, Dilogún y Biange y Aditoto-, al panteón de sus Orishas, a las ceremonias, ritos y poderes de Osha-Ifá y a su religión en general. Estos documentos fueron escritos y redactados por los descendientes de los africanos principalmente de cultura yoruba provenientes de la región del sur occidental del Sahara.
- 2- Procesar dichos documentos de modo tal que puedan ser usados por los creyentes de Osha-Ifá como pauta religiosa y que al mismo tiempo sirvan como fuentes para la investigación científica de especialistas en religión, historiadores, etnólogos, antropólogos, sociólogos, etnolingüistas, etnobotánicos e interesados en el conocimiento y la sabiduría que legaron los africanos y sus descendientes al Nuevo Mundo.
- 3- Dar a conocer y divulgar estas fuentes de incalculable valor para el conocimiento de la herencia cultural africana en Cuba y que en la actualidad se expande a otras latitudes en forma dinámica.

Como sabemos, Osha-Ifá es un sistema religioso muy activo que no tiene fronteras administrativas ni límites culturales, por eso el indicador “tiempo” funcionó perfectamente para compilar los textos. Sin embargo, el indicador “espacio” se hizo más complejo porque existen documentos que fueron recogidos en Regla y Guanabacoa pero, por el mismo movimiento de las familias de Osha-Ifá, esos materiales estaban vinculados a otros existentes fuera del territorio. Es necesario tener esto en cuenta para comprender algún proceso que pueda ocurrir entre lo hallado en el territorio objeto de estudio y lo que está funcionando en otras zonas como Habana Vieja, Centro Habana, Marianao y otros.

Osha-Ifá es un organismo religioso vivo y fecundo. Existen variantes y hasta concepciones diferentes sobre un mismo asunto. Esto puede ser debido a los distintos factores socio-culturales que se encontraron en la Isla y a la amplia variedad de componentes étnicos de la cultura Yoruba llegada a Cuba que intervinieron en los procesos históricos y culturales relacionados a Osha-Ifá. Sabido es que en Cuba confluyeron elementos de otras culturas, etnias y cosmovisiones religiosas. Cada uno de ellos aportó su cultura y religiosidad y, a



su vez, se influyeron mutuamente de manera que ha quedado lo tendencial aceptado por muchos y áreas donde aún existen especificidades y variantes utilizadas por otros.

En la etnogénesis de la formación de la nación cubana ocurrieron y aún ocurren tales fusiones de elementos culturales que tienen sus propias características. Nosotros aseguramos que Osha-Ifá, como se manifiesta en Cuba es, además, una religión cubana derivada de elementos fundamentalmente africanos. Todos los documentos que posee el "Proyecto Orunmila" procedentes del contexto religioso están rigurosamente ubicados en tiempo, espacio y al sujeto que los aportó. En todos los casos se ha hecho un esfuerzo por historiar la circulación de los mismos en las familias de Osha-Ifá.

Para autenticar cada documento se han utilizado varias copias del mismo tema recogidas en diferentes casas-templos procedentes de diferentes sacerdotes. Al mismo tiempo, cada uno de los documentos ha sido cuidadosamente analizado con sacerdotes expertos. Luego, del grupo de documentos comparados se seleccionó el que funciona con la mayor precisión posible para la mayoría. De estas selecciones de documentos surgió la colección de las fuentes histórico-antropológicas denominada "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba".

Estas fuentes usted las puede adquirir o leer en línea en www.proyecto-orunmila.org a un costo asequible. Las mismas le ayudarán a ampliar y profundizar sus conocimientos sobre la religión Osha-Ifá. El sitio web proyecto-orunmila.org es parte del sistema de autofinanciamiento del "Proyecto Orunmila" y con la contribución que usted haga al adquirir o leer nuestros documentos, el "Proyecto Orunmila" podrá proseguir investigando sobre la religión Osha-Ifá y perfeccionando y ampliando las fuentes "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha- Ifá en Cuba".

Este esfuerzo que se ha hecho contribuirá a disponer de una fuente primaria indispensable para mantener informados a los partidarios de las diferentes expresiones religiosas y culturales asociadas a Osha-Ifá.

Los documentos conservan los textos en su concepto original y presentan la especificidad de los mismos manteniéndolos en la tradición. Esto garantiza su pureza ética y religiosa. En nuestra sede se conservan los originales o las fotocopias de los originales de cada documento colectado y que han sido usados en la compilación de esta colección.

El Grupo de Investigaciones Histórico-Antropológicas "Proyecto Orunmila" probablemente posee el más grande y completo archivo científico organizado y religiosamente fundamentado que se haya agrupado en Cuba.



Tanto la comunidad científica como la religiosa reconocen y contribuyen al prestigio, siempre creciente, del “Proyecto Orunmila” por la seriedad del tratamiento dado al material archivado y el respeto con que se enfoca cualquier análisis científico y/o religioso.

El “Proyecto Orunmila” certifica que estos documentos en la actualidad y en el pasado han sido de uso cotidiano de los sacerdotes de Osha-Ifá en Regla y Guanabacoa.

Inevitablemente debido a la complejidad del procesamiento de la información, podrían quedar algunas erratas. En tal caso éstas serían suprimidas oportunamente.

El “Proyecto Orunmila” gustosamente responderá las preguntas que le hagan; atenderá cualquier sugerencia y quedará agradecido de todas las ideas que puedan aportarnos.

Nuestra dirección es: <www.proyecto-orunmila.org>

Nuestro email es : <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane

Ilé Oshá Adé Yerí

Compilado por Ernesto Valdés Jane



TO OUR READERS

This web proyecto-orunmila.org has been conceived to satisfy the growing necessity for information on the “Lucumí” culture in Cuba which is, at the same time, originally from the Sud-Saharan area in Africa. Much evidence of this culture is also reflected in the written documents which we introduce as primary sources.

These sources have been written by African descendants and believers of their religion in Cuba and collected for over thirty years in Regla and Guanabacoa, (two towns located in the eastern coast of the Bay of Havana in the capital of Cuba) by members of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team. This research team is made up by religious personnel with high expertise in those scientific specialties related to the religious profile and particularly, to the study of the African -Lucumí contribution to the Cuban Culture. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team is a part of the Ilé Osha Adé Yeri which is a temple-house in the Osha-Ifá religion.

In other contexts this African derived Cuban religion that we have documented for over 30 years is also known as “Religión Lucumí”; “Regla de Osha”, “Regla de Ifá”; “Religión de los Orishas” or “Santería”. We refer to it as “La religión de Osha-Ifá (Osha-Ifá Religion or simply “Osha-Ifá”).

Both Ilé Osha and Ilé Ifá are essential cells in Osha-Ifá and constitute a traditional religious institution within Cuban culture. These religious cells have their own descendants or families which we know and recognize as “religious branches” (ramas religiosas or just “ramas”).

Osha-Ifá is highly complex and manifold in its own expression. We know there is still a lot to be collected, and we also know that there can be other documents on the same matter. It is very clear to us that all the valuable varieties of topics within this religion, and the procedures followed by each “branch” at a given ceremony, is of such a particular profile that it becomes almost impossible to collect them all. This is the internal dynamics of Osha-Ifá.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has systematically been collecting documents which reflect the written tradition of the cultural inheritance of those African men and women brought forcibly to Cuba during the shameful slave trade. This research started back in 1972 and has endured all these years up to now in Regla and Guanabacoa townships, points of slave disembarkment and trade in such period of our history. Regla and Guanabacoa townships, from a cultural, religious and socio-economic point of view, comprise a relatively homogeneous area in Cuba.



Let us recall that the natural existence of Osha-Ifá is based on the templehouses (Ilé Osha-Ilé Ifá) and their descendant religious branches which preserve the ancient wisdom and richness of Osha-Ifá. Both the templehouses and the religious branches are the natural basic social frames of this Cuban religion.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team seeks for these objectives in their research:

- 1- To rescue and to preserve documents related to the oracle system (Ifá, Dilogún, Biange y Aditoto); to the pantheon of their Orishas (deities); to the ceremonies, rites and powers of Osha-Ifá, and to their religion in general. These documents were written and worded by African descendants of Yoruba culture stemmed from the west Sud-saharian region.
- 2- To process those documents to make them readable and usable by Osha-Ifá believers as religious reference and also to facilitate the work of scientific researchers such as specialists in religion, historians, ethnologists, anthropologists, sociologists, ethnolinguists, ethno- biologists and people interested in the knowledge and wisdom of the African legacy and their descendants in the New World.
- 3- To make public and spread these unvaluable primary sources to know the African cultural inheritance in Cuba which, at present, is expanding dynamically to other regions of the world.

As we all know, Osha-Ifá is a very active religious system with no administrative boundaries nor cultural limits. Consequently, analyzing the texts based upon the time they were written was no problem. However, determining where such documents were written became much more complex since we found and collected documents in Regla and Guanabacoa townships which were linked to others existing in territories different from Regla and Guanabacoa. This is due to the fact that Osha-Ifá families move in and out of places just like any other families in Cuba. This event is to be taken into consideration to understand any process which may happen between what was collected in the territories studied and what is working in regions like Habana Vieja, Centro Habana, Marianao and others.

Osha-Ifá is a prolific and alive religious organism. There are variants and even different understandings of the various aspects of the religion. This fact can be due to the various social and cultural factors present on our island. And also due to a wide variety of ethnic components of the Yoruba culture present in Cuba which contributed to the historical and cultural processes bound up to Osha-Ifá.



It is well known that elements of other cultures, ethnic groups and assorted religious visions gathered in Cuba. Each of them contributed with their culture and religiosity to build up our Nation. At the same time, they influenced each other in such way that we can easily find the mingled tendencies accepted by most of them along with areas where there are particular variants used by others.

In the ethnogenesis of the formation of the Cuban Nation there have been and still there are these fusions of cultural elements that have their own characteristics. For all that has been said before, we are certain that Osha-Ifá, as it is in Cuba, is also a Cuban religion with evident African derived elements.

Each and every document “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has collected during all these years and that come from a religious field, have been fully placed in time, space and subjects that provided them. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has made great efforts to historically trace the circulation of such documents among Osha-Ifá families.

The process of authenticating each collected document has forced us to use various copies of the same topic gathered at different temple-house from different priests. At the same time, each piece of paper with valuable information has been carefully analyzed and discussed with priests with great expertise in Osha-Ifá. Then, from the compared documents, we selected those that work the best way possible for the majority of believers. The great collection of primary historical-anthropological sources known as “Documentos para la Historia y la Cultura de Oshá-Ifá en Cuba” (Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba) is the scientific and religious result of this selective process mentioned above.

You may like to have these sources or read them on line at www.proyecto-orunmila.org at a very reasonable cost. These sources would greatly help you understand, enlarge and deepen your knowledges on the Osha-Ifá religion.

Proyecto-orunmila.org web site is a part of the self-financing system “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has adopted to survive and continue with this research. Your contribution by acquiring or reading our documents will greatly help “Proyecto Orunmila” in our project of rescuing and processing all the information we may find in our search for the best functional values of Osha-Ifá in Cuba. And as a result of such quest, the primary sources known as “Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba” would continually increase in its amount of information and validity within the religious system as it works in Cuba. This effort will make possible the availability of remarkable primary sources to keep believers and users well informed on the different religious expressions connected to Osha-Ifá.



All these documents preserve texts in their original concept and present each particular expression in the age-old tradition. This fact guarantees ethic and religious purity. We, “Proyecto Orunmila”, keep safe all original documents or the photocopies of each and every collected document used in this compilation.

“Proyecto Orunmila” probably possesses the biggest and best scientifically organized and religiously founded archives ever grouped in Cuba.

Both the religious and scientific communities recognize and contribute to the ever growing prestige of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team for the serious treatment given to all the archived material and for the respect with which we approach any scientific or religious analysis.

Herein “Proyecto Orunmila” certifies that each and every single document is in daily religious use now and this has been happening for many years. Osha-Ifá priests in Regla and Guanabacoa are the carriers of such treasure and wisdom. They use these documents.

Unavoidably, and due to the complexity of the information processing procedures, there could be a small group of misprints which will be deleted in due time.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team would gladly answer any questions and would also be pleased to receive any suggestions or ideas coming from our readers and/or Osha-Ifá believers and followers.

Our address is: <www.proyecto-orunmila.org>
eMail: <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane
Ilé Oshá Adé Yeri

<adeyeri@proyecto-orunmila.org>

Translator: Julio Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane



INDICE

Compilado por Ernesto Valdés Jane





Indice

Ceremonias de Osun

Osun el mensajero de Obatalá, Olofin y Orunmila 1

¿Cuándo algún Osha debe tener un Osun? 1

Odun para rezar el ashé de la carga de Osun 2

Odun de Ifá en los que Osun tiene poder 2

Simbología de Osun 2

Espíritus de Osun. Por los Odun de Ifá y su simbolismo 3

Osun de patio de los Egun de los grandes Awó difuntos 3

Costumbres de Osun en algunos odun 4

Babalú Ayé 4

Carga de Osun normal para dar en los Guerreros 4

Otra carga de Osun normal para dar con los Guerreros. Osun normal para
Iworo 4

Otra forma de la carga secreta de Osun 5

Inshe Osain Iré de Osun 5

Diagrama de un Onijumo Naki 6

Diagrama de Eran 6

Carga y ceremonias del Osun de extensión 6

Ceremonia de consagración para el hijo de Osun 8

Carga del Osun de los hijos directos de Osun 9

El yefá que se emplea para Osun 9

Llamada de Osun 10

Caminos de Osun

IWORI BOGBE 15

EL CAMINO DONDE ELEGBARA ES AWÓ 15

BABA IROSO MEYI 18

EL CAMINO DE LA SABIDURÍA DE IROSO 18

BABA IROSO MEYI 20

EL CAMINO DONDE OLOFIN TENÍA PRESOS A LOS AWÓ 20

IROSO FUMBO, IROSO FUN 21

EL CAMINO DONDE OBATALÁ GUARDABA EL DINERO DE YOKO OSHA 21

OJUANI HERMOSO 22

EL CAMINO DONDE SHANGÓ SALVA A OSUN 22



OJUANI OSA, OJUANI WOSA 23
 EL CAMINO DE OSUN Y OLOFIN 23

OGUNDA ROSO, OGUNDA KOLOSO 24
 EL CAMINO DE CUANDO ELEGBARA, OGÚN Y OSUN VIVÍAN EN CASA DE OBATALÁ .. 24

IKA YEKUN 25
 EL CAMINO DONDE UNOS NACEN Y OTROS MUEREN 25

IKA DI 27
 Osun de Ogún de Ika Di 27

IKA ROSO 28
 EL CAMINO DONDE GRACIAS A OSUN SE EVITÓ LA GUERRA 28

IKA ROSO 30
 EL CAMINO FUE DONDE SE CREÓ QUE OSUN AVISARA 30

IKA ROSO 31
 EL CAMINO DE CUANDO OSUN SE EMBORRACHABA Y OLOFIN SE LO PROHIBIÓ 31

OTURA ROSO 32
 EL CAMINO DE CUANDO OTURA ROSO TRAJÓ A OSUN 32

OTURA JUANI 35
 EL CAMINO DE LA TIERRA ORÍ BOKORÍ 35

IRETE LASO 38
 EL CAMINO DE OSUN, EL BASTÓN DE ORUNLA 38

IRETE LASO 40
 EL CAMINO DE OSUN, EL BASTÓN DE ORUNLA, VERSIÓN 40

IRETE JUANI 41
 Ado Shure para Elegbá 41
 EL CAMINO DONDE LA AYAPA POR MEDIO DE IRETE JUANI ES LA COMIDA
 FAVORITA DE OSAIN 41

Vocabulario 43



Ceremonias de Osun

Compilado por Ernesto Valdés Jane





Ceremonias y Caminos de Osun

Osun era el vigilante de la casa donde vivía su padre *Obatalá*, su madre *Yemú* y sus hermanos, pero perdió el cargo por comilón.

Osun el mensajero de Obatalá, Olofin y Orunmila

Osun actúa como mensajero de *Obatalá*, de *Olofin* y de *Orunmila*. Él es en el que éstos se apoyan para la adivinación y el conocimiento real. Es el vigilante de las cabezas de los creyentes, es decir *Osun* no es cabeza de nadie, sino que las cuida después que tienen *Osha* asentado en la cabeza. No es *Orisha* de posesión, no se sube ni se asienta, se recibe cuando se entregan los Guerreros, *Eleguá*, *Ogún* y *Oshosi*. Sólo si se es hijo de él se asienta *Osha*. No habla por letra del *Dilogún*.

Acompaña a los Guerreros; representa la vida misma. El animal específico que se le ofrenda generalmente es la paloma blanca pero come todo lo que se le ofrenda a *Eleguá*, *Ogún* y *Oshosi*.

Al caer de por sí solo anuncia la muerte y la desgracia de su dueño.

Osun es un espíritu que nunca cae y sostiene todo de pie. Es un error hacerlo de copilla, pues solamente de copilla es el *Osun* de extensión. No así el *Osun* personal que representa el espíritu de la persona y éste debe ser de cuatro columnas.

De igual forma su lugar es en la tierra, no en el espacio, es decir en el aire. *Osun* vive junto a los Guerreros detrás de *Ogún* y *Oshosi* en el piso para que nos consolide nuestra salud.

Osun tiene hijos. Cuando la persona es hijo de *Osun*, recibe el nombre de *Onijumo Naki*.

Osun es de una vista horrenda y trabaja directamente con *Oduduwa* y con algunos *Oshas* como: *Orunmila*, *Yewá*, *Osain*, etc.

¿Cuándo algún Osha debe tener un Osun?

Cuando *Osun* salga en un *Itá*, que un *Osha* cualquiera debe tener un *Osun* al lado de éste, lo carga el *Babalawo* padrino de la persona y lleva los siguientes ingredientes y ceremonias; un *ero*, dieciséis *iwereiyeye*, *ekú*, *eyá*, *oñí*, *efún*, un *aikordié*, *aguadó*, *otí*, moruro, jagüey, salida del sol, tengue y se le da un pollón blanco y se le reza:



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

Rezo: *Mayubao Akuana Ikú, Arun, Anun, Eyo, Iña, Arayé, Ashelú, Omilu, Karakanbuka Umbatisede Unlo.*

Odun para rezar el ashé de la carga de Osun

Los signos que se le ponen para rezar el *ashé* que van dentro de la carga de *Osun* son: *Oshe Tura, Iroso Ka, Ika Roso, Irete Laso, Iroso Meyi, Otura Roso, Iroso Bara.*

Odun de Ifá en los que Osun tiene poder

Estos *Odun* tienen los siguientes poderes que simbolizan:

- | | | |
|----|-------------------|-------------------------------------|
| 1. | <i>Oshe Tura</i> | Hace el <i>ashé</i> firme y fuerte. |
| 2. | <i>Iroso Meyi</i> | Nació el espíritu de <i>Osun</i> . |
| 3. | <i>Ika Roso</i> | La carga de <i>Osun</i> |
| 4. | <i>Iroso Ka</i> | El gallito de <i>Osun</i> |
| 5. | <i>Otura Roso</i> | La tapa de <i>Osun</i> |
| 6. | <i>Iroso Bara</i> | Las cuatro columnas de <i>Osun</i> |
| 7. | <i>Irete Laso</i> | El baile de <i>Osun</i> . |

Además se le ponen todos los signos de rigor para rezar el *ashé* de *Osun*. A éstos se les echan plumas de la cabeza de la *eyelé* y del *akukó*.

Simbología de Osun

- | | |
|----------------------|--|
| La tapa: | Representa el tablero de <i>Ifá</i> |
| El gallo: | Representa la vigilancia. Pues el <i>akukó</i> canta a todas las horas del día. |
| Las cuatro columnas: | Los cuatro puntos cardinales de la vida. Las cuatro columnas que sostienen al mundo. |
| La copa: | Representa la tierra, la mitad del globo terráqueo. La unidad. |
| La varilla: | Representa a <i>Eyiogbe</i> . Nuestras piernas. |

Osun es *Orisha*. El gallo o la paloma representa a la persona, sus cuatro vientos representan los cuatro pilares de la casa en el mundo. La base es la firmeza de todas las cosas del mundo.

En la práctica, cada *Orisha* debe tener un *Osun* particular el cual varía con el *oriki* de cada uno de estos *Orishas*. Estos se cargan según sean las prescripciones de cada uno en el oráculo de *Ifá*. Los ingredientes del *Osun* se preguntan, pues a veces se cierra y hay que echarle tierra de la puerta de la casa de la persona que



lo recibe. También, cuando la persona que lo va a recibir está enferma, se le pone la medida de su cuerpo en un hilo blanco. Además de representar *Osun* al espíritu de su dueño, puede utilizarse el *Osun* de extensión para invocar el antepasado que desea, poniendo el *Osun*, si se quiere llamar a un *Egun* macho, a la altura del hombro. Si el *Egun* es hembra, se pone el *Osun* a la altura de la cintura. Entonces se pone sobre la *atena* de *Egun* los signos de *Ifá* y sobre éstos al *Osun* de extensión también para invocar al antepasado que se desea. También se utiliza para trabajar con los dieciséis espíritus de *Oduduwa*, lo mismo para bueno que para malo. Fijándolo además por el proceso anterior al deseado, pues en *Odua* este *Osun* representa también el espíritu de los inhumados.

Espíritus de Osun. Por los Odun de Ifá y su simbolismo

<i>Oba Igbola</i>	<i>Baba Eyiogbe</i>	Tierra madre de <i>Oduduwa</i> .
<i>Alesoi</i>	<i>Baba Oyekun</i>	Es el agua.
<i>Adesi</i>	<i>Baba Iwori</i>	El fuego sagrado.
<i>Alaola</i>	<i>Baba Oddi</i>	Aire, curiosidad.
<i>Akole</i>	<i>Baba Iroso</i>	El vigilante.
<i>Aye</i>	<i>Baba Ojuani</i>	El hechicero.
<i>Capaya</i>	<i>Baba Obara</i>	El que mata a las adúlteras.
<i>Iya Agba</i>	<i>Baba Okana</i>	Madre de <i>Orunmila</i> .
<i>Okomo</i>	<i>Baba Ogunda</i>	El asesino.
<i>Agaga ni Gogolo</i>	<i>Baba Osa</i>	El que manda en el reino animal.
<i>Fole</i>	<i>Baba Ika</i>	El que destruye los habitantes de las cosas malas.
<i>Adebeolo</i>	<i>Baba Otrupon</i>	El rápido.
<i>Olorimerin</i>	<i>Baba Otura</i>	El que guarda los vientos y evita las enviaciones.
<i>Elesemefa</i>	<i>Baba Irete</i>	El que da <i>igbo</i> .
<i>Adabibale</i>	<i>Baba Oshe</i>	El que hace el bien y el mal.
<i>Olo</i>	<i>Baba Oragun</i>	El que aleja la muerte.

Osun de patio de los Egun de los grandes Awó difuntos

Existe un *Osun* de patio destinado a los *Egun* de los grandes *Awó*, donde se le da de comer a estos grandes *Awó*. Este *Osun* no lleva carga; no tiene base. Abajo es una terminación puntiaguda y muy afilada que es para enterrar a *Osun* en la tierra. Cuando va a comer se le calza con piedras. Es una varilla de metal con un platillo superior del mismo metal, del cual prenden dieciséis campanillas colgantes.



Al momento de darle de comer a *Egun*, el *Awó* pinta los signos de *Egun* y de los *Awó* difuntos o el *Awó* difunto, según sea el caso. Se rezan estos *odun* y se le hace la llamada con los *súyeres* de *Egun* y entonces se le dan los animales. Este *Osun* se llama: *Akaulele Egun*. Y pueden tenerlo todos los *Awó*.

Los *Arará* le llaman a *Osun*: *Asen*.

Costumbres de Osun en algunos odun

En el *odun Otura Roso*, el *Osun* come gallo blanco. Se pone el *Osun* parado en el centro de la casa y se le da *eyegbale* de éste a los cuatro pilares de la casa.

En el *odun Iwori Bogbe*, *Osun* come gallina y en *Ogbe Ate*, *Osun* come guanajo blanco, para salvar de una enfermedad a la persona.

Babalú Ayé

Es un disparate como se viene haciendo *Osun* preparándolo para San Lázaro coronado con un perrito. *Osun* detesta los perros, ¿de qué manera podemos explicar que haya un *Osun* coronado con su peor enemigo?

Carga de Osun normal para dar en los Guerreros

Dieciséis *iwereiyeye*, *ekú*, *eyá*, *aguadó*, *epó*, *efún*, *orí*, palo moruro, salida de sol, *osun*, *ero*, *obí*, *kolá*, hierbas secas de *Osain* de los Guerreros, raíz de ceiba, *yefá*, una *aikordié*, un pedazo de hoja de malanga. Después se le echa un poquito de cemento y se tapa.

Otra carga de Osun normal para dar con los Guerreros. Osun normal para Iworo

En el interior de la copa llevará los *odun* de *Ifá*: *Oshe Tura*, *Iroso Meyi*, *Ika Roso*, *Iroso Ka*, *Otura Roso Mun*, *Iroso Gan* e *Irete Laso*.

Después se le agregará *ení adié* y *ení eyelé* sacados, *ekú*, *eyá*, *aguadó*, *orí*, *oñí*, *iquí* moruro, *ero*, *osun*, *kolá*, *obí motiwao*, dieciséis *ataré*, dieciséis *iwereiyeye*, *bogbo lerí*, *afoshé* de *eyegbale* de *eyelé funfún*, *bogbo ewefá*, *ashé* de *Orunmila* rezado con los *odun* anteriormente pintados dentro de *Osun*; una *aikordié*, *ilekán* consagrado de un *Ifá*, *oú* de ceiba o de mata de *oú*. Con éste se cierra el *Osun*. Se vierte esperma caliente, de ser posible de la de una consagración de *Ifá* y se pondrá la tapa. Es muy importante darle un *osiadié funfún* y su *eyelé funfún* antes de cerrarlo. Antes de cargarlo se pone dentro de una *ikoko*.



Otra forma de la carga secreta de Osun

Por orden *kolá, ero, obí, osun, orí*, dieciséis *iwereyeye*, dieciséis pimientos de guinea, *ekú, eyá, otí mora, aikordié merin*, cáscara de *eñí eyelé* del que saque cría, *lerí* de *eyelé* que se le haya dado a *Osun, efún, ekó, orí, otí, oñí, ewé* del *Osain* de los Guerreros, palo moruro, raíz de ceiba, hoja de malanga que se le cortan las tres puntas, *oú*, algodón de ceiba y *ashé* de *Orula*.

El *Osun* se lava vacío primero, después se carga y según se echan los ingredientes en el orden enumerado se canta:

Tiya Dimu Baba Dimu Osun Moyubare Itá Niye Osun Moyubare.

Después que está dentro la carga se pone la hoja de malanga. Luego coge el *ashé* de *Orula* en la mano y presentándolo al cielo dice:

Ashé Olofin, Ashé Olúo, Ashé Babá, Ashé Yeyé, Ashé mi madrina, Ashé mi padrino, Ashé Oyugbona, Ashé todos los mayores, Ashé Bogbo Iworo, Ashé Lerí Mi, Ashé To, Ashé Bo, Ashé Bima, To Iban Eshu.

Y se le echa adentro el *ashé*, se tapa con el algodón y se cierra. Hay veces que no cierra, entonces se pregunta si es con un palo cualquiera. También se pregunta si con tierra de la puerta de la casa de la persona cierra.

Cuando la persona que venga a buscar los Guerreros esté enferma se coge su medida y se mete dentro del *Osun*.

Inshe Osain Iré de Osun

Este *Osain* se monta en un tarrito o güirito.

Lleva la *lerí* o el corazón de un pájaro judío, *lerí* de *akukó*, de *eyelé*, palo moruro, jiquí, ceiba, cedro, peonía, *ekú, eyá, jujú* de *gunugún* (de la parte de la *lerí*), de loro, *obí, kolá, obí* del corriente, dieciséis *ataré guma, ataré*, se lava un collar de *Obatalá* y se le pone adentro del tarrito o güirito.

Por dentro se lava todo bien y se le pone dentro una *otá keke*; lleva tierra de la ciudad y cuatro *ikín* de *Ifá*. Antes, lleva cáscara de *eñí adié* sacada y un *eñí* de *eyelé*. Todo va machacado. Se le da *eyegbale* de un pichón de *eyelé*. La *lerí*, el hígado, la molleja, el corazón, las patitas y las puntas de las alas, van dentro. Se encasquilla bien y va colgado de *Osun* y comen juntos.



Diagrama de un Onijumo Naki

Esta es una pieza de plata de catorce centímetros de longitud. Se cuelga del *Osun*, cuando éste es padre de la persona. Come de todo lo que come *Osun*.

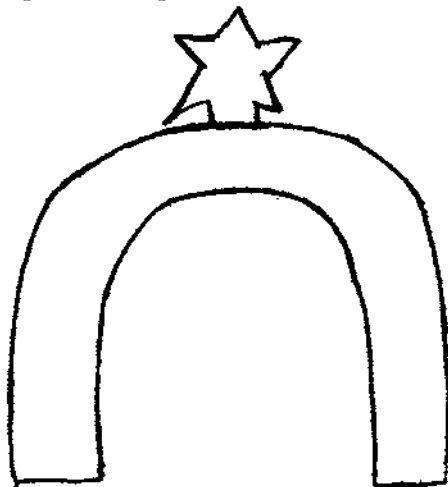
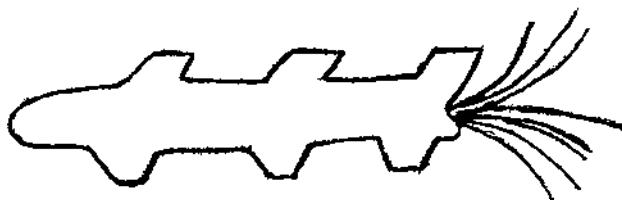


Diagrama de Eran

Este es un secreto que representa un espíritu que vivía siempre recostado a *Osun*. Se hace de una rama de palma cortada a intervalos y rematada por un mocho de *mariwó*, del que cuelgan dieciséis *okoto*, cascarrones de babosas cargados de *orí*. Éste vive recostado a *Osun* y come de su comida.



Carga y ceremoniales del *Osun* de extensión

Se hace un amasijo con polvo de: *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, *obí motiwao*, *airá*, *obí edun*, ocho pelotas de *efún*, 32 *iveriye*, *ekú*, *eyá*, *aguadó*, cáscaras de *ení* de *eyelé* sacadas, *lerí* de *eyelé* que haya comido *osun*, *eyá oro*, *ekú*, *orí*, *epó*, *otí*, *ewé* de *Osain*, palo moruro de la salida del sol, raíz de ceiba, de *jagüey*, *yefá* al que se le rezan los siguientes signos de *Ifá*: *Baba Eyiogbe*, *Oshe Tura*, *Ojuani Shobe*, *Ogbe Roso* y el signo del *Awó*. Lleva también *lerí* de *akukó* que haya comido *Elegbá* y, en caso de guerra *ilekán*, *odun* fuertes, *ighín* y cuatro municiones.



Cuando esta masa se pone encima, se le ponen cuatro *ikín* de *Orunmila*, cuatro *aikordié*. Después se le pone la hoja de malanga y se tapa con algodón.

Antes de cargarlo dentro de la copilla se le pintan con *efún* y moruro, *osun*, *eyá oro*, los siguientes signos de *Ifá*: *Oshe Tura*, los dieciséis *Meyis* y *Otura She*. Mientras se echa cada una de las cosas (ingredientes) se canta:

Tiya Dimu Baba Dimu Osun Moyubare Itaniye, Osun Moyubare Itaniye.

Entonces se presentan los cuatro *ikín* al cielo y se dice esta invocación:

*Inkini Ifá Olofin Nile
Awó Arufin, Aruda Onishebo
Ada Osun Keuarda
Keuarda Baba, Keuarda Yeye
Keuarda Oluo, Keuarda Oyugbona
Keuarda Asheda, Keuarda Akeda
Baba Laribe.*

Entonces se le echan los *ikín* a la masa y se le echa *yefá*. A las cuatro *aikordié* se le ponen la hoja de malanga y encima el algodón. Entonces se le coloca la tapa y se eleva al cielo. Después de cargado, se le pone la medida de la persona. Se lava con un *omiero* de hierbas: hedionda, bledo blanco, espinoso, alacrancillo, romerillo, hierba de la niña, cordobán, algodón y *ewé* daguilla. Después del lavatorio, se para el *Osun* en alto y la persona interesada agarra el *Osun* a esa altura y se canta:

*Osun Borio Madubule Duru Ganga Labose Awó.
Osun Borio Madubule Duru Ganga Labose Awó.*

Después va la comida *Osun* se sitúa sobre la estera, es decir, la *atena* siguiente: *Oshe Tura*, *Otura Roso*, *Irete Laso*, *Ika Roso*, *Iroso Ka* y *Otura She*. Entonces se le dan las cuatro *eyelé funfún* y las cuatro restantes se le dan a los cuatro pilares de la casa. Cuando se está haciendo esta operación se canta:

*Osun Ifá, Ifá Ni Koniti Ifá
Osun Ifá, Ifá Aremu Ini Aya
Okikio, Sai Osun Ifá, Ifá*

El *akukó* y las *eyelé* se preguntan para dónde y cómo van. Pero antes, se les deja un rato a *Osun* con una *itaná* encendida.



Ceremonia de consagración para el hijo de Osun

Al hijo de *Osun* hay que hacerle *Ifá* y para hacer este *Osun* tiene que haber dieciséis *Awó ni Orunmila*.

Este *Osun* se lava en el medio del patio y exclusivamente se le canta a *Osun* y a *Orunmila*, abriendo los *súyeres* con *Osain* y, cuando se termina el lavatorio, se le dan cuatro pedazos de *obí* a cada uno de los dieciséis *Awó* para tirarle a *Osun*, empezando por el padrino y llamando a *Osun* y habrá una jícara grande con *saraekó*, bastante *orí*, *oñí* y un huevo con el que se limpia al hijo de *Osun* y se pone al pie de *Osun* por espacio de dieciséis días.

Entonces se tiene un *akukó* y dieciséis *eyelé funfún*, con lo que se limpia a todos los presentes al pie de *Osun* y todos deben estar de pie cantando sin parar y tocando el *agogo* de *Obatalá* y se le da *akukó* a *Osun* y se abre por el medio y se manda a asar completo enseguida.

Cada *Awó* de los que dieron *obí* a *Osun* mata una *eyelé*. Después de la *eyegbale* de las *eyelé* se le echará *oñí* a *Osun*.

El *omó Osun* le untará bastante *orí*, *efún*, *epó* a *Osun* y cada *Awó* echa *saraekó* a *Osun* mientras canta y se le pone la jícara de *saraekó* a *Osun* (lo que quede en la misma).

Se le sitúan todas las *eyelé* encima de *Osun* y una se le engancha en el gallito y se le encienden dieciséis *itaná* y cuando se está echando el *saraekó* se canta:

Súyere:

Teteregun Moyoni Ifá
Akuana Ikú, Akuana Arun,
Akuana Ofo, Akuana Eyo...
Nikan Burukú Umbati Osorbo Unlo.

Todos los *Awó* presentan una jícara de *omí* a *Osun* pidiéndole salud. El último que hace esto, es el que lo está recibiendo. Todos los *Awó* que hicieron esta ceremonia tienen que rogarse la *lerí* con *orí*, *efún* y sentarse un rato al pie de *Osun*.

Al que se le consagra *Osun* se le da una *eyelé funfún* a la *lerí* y se canta al pie de *Osun* hasta que se gaste la *itaná* sobre un *osun* de *ighbodun*. Este es el propio de su poder.



La comida de este *Orisha* se lleva a *nigbe* al pie de una mata de moruro o de jobo, con una botella de *oñí* y otra de *otí*. La de *otí* se derrama allí mismo llamando a *Osun*.

Carga de los hijos directos de Osun

Cuando al que le consagran a *Osun* es hijo directo de este *Orisha*, en cada tubo o columna (las cuales significan o representan los cuatro vientos del mundo, los cuatro puntos cardinales) se le echa la siguiente carga:

Cuentas de todos los *Orishas*, *iwereiyeye merin*, *ataré merin*, *aikordié merin*, cuatro *ikín* de *Orunmila*, cuatro pedazos de raíz de jobo y cáscara de moruro, cuatro hojas de peonía, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun* y *yefá*, *ekú*, *eyá*, *ewé* de *Orunmila*. Todo esto en *afoshé*. Cuando se le va a echar el *yefá*, esto antes hay que rezarle en el tablero los siguientes signos de *Ifá*: *Oshe Tura*, *Iroso Ka*, *Ika Roso*, *Irete Laso*, *Otura She* y dos *odun* más para el *ashé*.

Osun nació en el *odun* de *Ifá Baba Eyiogbe* y vino a la tierra en *Irete Laso* y se desarrolla en *Iroso Ka*; es por eso que para montarlo se ponen esos *odun*.

El yefá que se emplea para Osun

El *yefá* que se emplea para *Osun* se hace con *kolá*, *ero*, *obí*, *osun*, *ekú*, *eyá*, y cuatro *ataré*, hierbas de *Orunmila*, cáscara de jobo y de moruro.

Nota: Los signos que se escriben son los del poder de *Osun*. *Osun* nació en *Eyiogbe* y vino a la tierra de *Iroso Ka*.

La varilla o tubo en el que descansan las cuatro columnas, se debe entizar de *mariwó* entrelazado con *jujú* de la cabeza del *akukó* y de las *eyelé*.

Osun, cuando es padre de una persona, debe vivir en el piso del patio al pie de una mata, en un rincón. *Osun*, cuando no es de extensión, su verdadera medida es del suelo a la rodilla del interesado.

A *Osun* se le encienden dieciséis lámparas de aceite de almendras y polvo de *osun naburu*.

Nota: Es un disparate ponerle cascabeles a *Osun* que no sea de extensión.

A *Osun* se le da *eyegbale* de *osiadié funfun* y *eyelé* carmelitas. Se le echa *efún*, *orí*, *epó* y bastante *omí*. Esto se hará bien temprano, a las cuatro de la mañana.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

Los animales que se le dieron a *Osun* después de sacrificados se llevan al pie de una mata bien grande. Luego se le pregunta a *Osun* cómo los quiere, asados, fritos o crudos.

A *Osun* se le deja tres días embarrado de *eyegbale* y *sarao* de *ekó*. Después se limpia con bastante *otí*.

Nota: Esta ceremonia se hace en el patio, bien temprano por la mañana.

Llamada de Osun

Osun Bawami Oddun Enifa Shango
Oma Ori Oshe Oddun Enifa.

Awó Osun Itana Lorun
Aghaniboshe Omo Mayire
Wayire Awó.

Osuboriro Ko Madubule
Duru Ganga Labosi
Osiboriro Ko Madubule
Duru Ganga Labosi Awó.

Ifa Kinwamiwo
Ifa Madubule Osun
Duru Ganga Labosi
Ifa Kinwambo Ifa Madubule Osun
Duru Ganga Labosi Awó.

Ifa Mañuminio Ifa Madubule
Duru Ganga Labosi
Ifa Mañuminio Ifa Madubule Osun
Duru Ganga Labosi Awó.

Okaño Oto Okaño Obeo
Duru Ganga Labosi
Okaño Oto Okaño Osun
Duru Ganga Labosi Awó.

Osun Ota Weni Iqui
Unkuti Lankue Osun
Osun Ota Weni Iqui
Unkuti Lankue Osun Awó.



*Osun Eni Ifa Mawa Weni
Baba Ni Lode Ni Ocdun
Osun Eni Ifa Mawa Weni
Baba Ni Lode Ni Odun Awó.*

*Osun Waleni Oriniḡa
Ashe Baba Mamañeñe
Osun Waleni Oriniḡa
Oshe Baba Mamakeñe Awó.*

*Osun Kuele Ladide Mañumino
Duru Ganga La Bosi
Osun Kuele Ladide Mañu Mino
Duru Ganga Labosi Awó Leni Ifa.*

*Baba Osun Ladide Eni Awó
Kayewo Eni Ifa
Baba Osun Eni Ifa Awó
Kayewo Eni Ifa Awó.*

*Osun Baba Ni Mañuminio
Ni Awó Eyele Ni Tiwo
Osun Baba Ni Mañuminio
Ni Awó Eyele Ni Tiwo Awó.*

*Osun Baba Olorun Odinika
Eyele Ni Ifa
Osun Baba Olorun Odinika
Eyele Eni Ifa Awó.*

*Baba Osun Olodumare Ota
Eni Ewé Elese Igui
Baba Osun Olodumare Ota
Eni Ewé Lese Igui Awó.*

*Añile Osun Orun Bawao
Osun Ori Bawao
Añile Orun Bawao
Ori Bawao Osun Oni Bawao*

*Osun Ladide Bawa
Osun Ladide Bawao
Baba Orunmila Dide
Osun Ladide Bawa.*



Osun que vive al pie de Ifá

Se va al pie de una ceiba con el *Osun* chiquito, se le da una *eyelé* junto a la raíz. De ese lugar se recoge la cabeza de la *eyelé*, tierra y un pedazo de raíz. Con todo esto se hace *afoshé* y mientras se machaca se rezan los *odun* de *Osun*, que son los siguientes:

Iroso Ka, Ika Roso, Otura Roso, Iroso Bara, Irete Bara, Irete Laso, Ojuani Iroso, Iroso Tolda, Okana Sa, Ogbe Roso y Ojuani Shobe.

A continuación se le agrega polvo de *ewé* con que se haya lavado a *Ifá*, *ighín* bien machacado y ceniza y se rezan los dieciséis *Meyi, Oshe Tura, Oyekun Nilogbe, Oshe Paure, Iwori Bofun, Okana Yekun y Otura She.*

Carga que lleva cada columna:

Cantidad por columna	Total
4 <i>ikín</i> lavados y comidos	16
4 <i>dilogún</i> lavados y comidos	16
4 <i>otá</i> lavadas y comidas	16
4 <i>ataré</i>	16
4 semillas de <i>iwereiyeye</i>	16
4 <i>ataré guma</i> blanca	16
4 <i>ataré guma</i> amarilla	16
4 <i>ataré guma</i> roja	16
1 <i>jujú</i> de <i>aikordié</i>	4
4 astillas de <i>jobo</i>	16
4 astillas de <i>moruro</i>	16
4 astillas de raíz de <i>jobo</i>	16
4 astillas de raíz de <i>moruro</i>	16
4 astillas de raíz de <i>ceiba</i>	16
1 collarito de <i>Orunmila</i>	4
1 collarito de <i>Obatalá</i>	4

Bogbo ashé: *ero, obí, kolá, osun, anun, airá, obí motiwao...* polvo de marfil, *ilekán* de *Ifá, epó, oñí, orí, efún, otí.*

Se le da una *eyelé* a cada columna y se le echa el *okokán* y la *lerí*; se pregunta con *opkuele*. En caso que diga que no, se indaga qué es lo que se le agrega, hasta que cierre.



Cuando se termina se procede a cerrarlo y se lava con *Osain* del *Kuanaldo* y come y vive con *Ifá*. De ya tener *Kuanaldo*, se lava en un plante y se le dan directo las *eyelé*, que tienen que ser *funfun* y a partir de ese momento sigue comiendo con *Ifá*.

Cuando se rezan los *odun* van también el del padrino, la *Oyugbona*, el propio, el de *Itá*, el de *Iyoyé* y el del *Kuanaldo* si ya lo tiene.

Como aclaración, la comidilla se reza en el tablero.





Caminos de Osun

Compilado por Ernesto Valdés Jane





+

I O

I I

I I

IWORI BOGBE I O

Rezo: *Iwori Bogbe Ifá Awó Toshe Moni Ika Kaferefun Oshún Moni Boshe Lode Ni Ifá Omó Ifá Lodeyeo Iwori Bogbe Moni Boshe Lale Nifa Yakun Baba Iwori Bogbe Ifá Toshe Moni Oboshe Kale Ni Fiá Mowaye Ni Ifá Afefe Lorun Bawa Olofin Orunmila Wawani Ifá Moni Ifá Kaferefun Shangó.*

Ebbó: *akukó, ayapa, akuario, ilá, amalá, obí, malaguidí, ewé oriyé, bogbo iguí, ekú, eyá, epó, ashó funfún, opolopó orí, efún, aguadó niña, ileke de Orunmila, tres adié para Oshún.*

PATAKIN EL CAMINO DONDE ELEGBARA ES AWÓ

En este camino *Elegbara* tenía un hijo que tenía que hacer *Ifá*. Su mamá era *Egun* y se llamaba *Moni Boshe*. Su madre antes de morir quería que *Elegbara* le hiciera *Ifá* a su hijo. *Elegbara* no lo hizo y ella murió con este sentimiento y le echó *shepe* a *Elegbara* y le dijo que mientras el mundo fuera mundo, él tenía que estar tranquilo. *Elegbara* le dijo: “Mi madre *Oyá* me trajo al mundo así y tú me maldices; será doble mi intranquilidad, pero a tu hijo no le hagas *Ifá*, porque en esta tierra nada más mando yo.” *Elegbara* siguió a su hijo cuando *Shangó* fue donde *Orunmila* junto con *Oshún* para que *Orunmila* preparara para hacerle *Ifá* al hijo de *Elegbara*.

Orunmila se negó y dijo: “Yo no quiero lío con *Elegbara*.” *Shangó* y *Oshún* salieron y dijeron: “Nosotros de todas maneras le vamos a preparar de todo.” Así lo hicieron. Pasó el tiempo y *Oshún* fue a buscar a *Shangó* y éste le dijo a *Oshún*: “Yo tengo todo preparado y mañana voy a traer al hijo de *Elegbara*. Cuando nosotros vayamos tú te escondes para que *Orunmila* le haga la primera consagración. Tú tienes que estar siete días en casa de *Elegbara* entreteniéndolo.” *Shangó* iba con *Oshún* para casa de *Elegbara*, llevaban *ekú, eyá, epó, otí, osiadié*, e iban cantando:

“*Elegbara, Nile Ebbó Lowe Ni Ifá Ebbó Ebbó, Ni Layo Ifá Ebbó Ebbó Ni Eun Ni Iga Ebbó Ebbó*”,

Entonces se apareció *Osain* y le dio a *Shangó* una mata de *atiponlá* y le dijo: “Cuando llegues allá, tú le preguntas, ¿Qué *ewé* es ese? él te lo va a decir.”



Oshún llevaba todo lo anterior: *osiadié, ekú, eyá, epó, otí, aguadó*. Cuando llegó Shangó, preguntó: “¿Qué hierba es esta?” Y Elegbara le dijo: “Esta hierba es *atiponlá Ifá*, es la segunda hierba y con la que me hicieron a mí.” Oshún le dio de comer *ekú, eyá*. Shangó le llevó el hijo a Elegbara y cuando iba por el camino cogió una *adié* y le hizo *oparaldo*, lo entró llamando al espíritu de la madre, *Moni Boshe*, y le dio cuenta de que su hijo iba a ser *Ifá*. Cuando hacía el *oparaldo*, Shangó, cantaba:

“*Oparaldo, Lode Eyé Egun Ikú Ikú, Inle Oparaldo Lode Yeo*”.

El *Egun* de la madre se puso contento y recibió la *adié*. Elegbara estuvo siete días borracho y a los siete días volvió con su hijo y a Orunmila no le quedó más remedio que consagrarlo. Entonces Shangó se fue con Oshún para convencer a Ifá: “Vamos a buscar a *Osun*, que hace falta.” Hablaron con él. Shangó le dijo: “¿Cómo vamos a llamar a *Osun*?” Oshún sacó un *agogo* y se lo dio para que tocara. Cuando llegaron, *Osun* estaba recostado entre una mata de guaba y cedro y empezaron a cantar:

“*Osun Moruro Layere Ifá Baba Olofin, Baba Yerenifa Duru Ganga Labosun, Awó Baba Kaye Nire Lowa Enerifa La Bosun Awó*”.

Osun se sacudió, Shangó le contó lo que se iba a hacer y Oshún le dijo: “Yo me haré cargo de llevar a Elegbara para que busque un chivo bien bonito.”

Oshún le trajo el chivo, *Osun* llevó el chivo junto con Oshún al *oni igbodun*. Ya estaba preparado todo el mundo, el único que faltaba era Elegbara.

Cuando Elegbara entró con *Osun*, todos los *Babalawo* empezaron a cantar:

“*Eshu Shuwayo Mamakeño Eshu Odara Kinkeño*”.

Elegbara se puso muy contento y dijo: “Únicamente ustedes me han convencido y estoy muy contento, porque le voy a hacer *Ifá* a mi hijo y yo siempre lo cuidaré de todas las cosas.”

Elegbara se hincó delante de Orunmila y le dio *moforibale*, éste le dijo: “Usted, como su padre, debe *oborí cledá* a su hijo.” Y entonces le hicieron *Ifá* al hijo de Elegbara.

Éste se puso muy contento, se comió el chivo y Oshún le dijo a Orunmila: “Este, que es *Iwori Bogbe Ni Ifá She Moni Oshe*, tendrá suerte en la tierra y se llamará *Ifá Toshe*.”



A los tres días *Elegbara* le entregó todo su *ashé* a su hijo; se quedó en la puerta de *igbodun* y subió a su hijo, quien tuvo una gran suerte como *Awó* y fue grande.

Shangó se quedó durante siete días junto con *Oshún* atendiendo todas las cosas del hijo de *Elegbara*; *Oshún* comiendo *adié* y *Shangó*, *akuaro*.



+
I I
I I
O O
O O

BABA IROSO MEYI O O

PATAKIN EL CAMINO DE LA SABIDURÍA DE IROSO

En la tierra y enviados por *Olofin* reinaban los dieciséis *obá* de distintas tierras. En el cielo *Olofin* recibía diferentes informes que por medio de *Elegbá* le llegaban de la tierra; donde le decían que entre los dieciséis *obá* existía la envidia y el poder de sabiduría.

Un día *Olofin*, para saber cuál de los *obá* sabía más y estaba mejor preparado, envió a *Elegbá* a pregonar su muerte y preparó en el castillo distintos tipos de trampas para saber cuál de ellos era capaz de llegar a él sin caer en una de ellas.

Elegbá pregonó en las distintas tierras la muerte de *Olofin* lo que causó una gran confusión entre todos los *obá*. La mayor parte de ellos se encaminaron hacia el palacio, para allí designar un nuevo *obá* que rigiera al mundo; sólo *Iroso Meyi* antes de salir de su casa se miró, donde le salió que tenía que hacer *ebbó* con tres pollitos.

Iroso era el *obá* más discriminado entre todos los *obá* por su sencillez de vida. *Iroso* hizo *ebbó* y con el *ebbó* le salió que tenía que llevar los tres pollitos asados porque en el camino se iba a encontrar con un niño que le iba a pedir de comer y que le diera un pollito, después se iba a perder e iba a encontrar a un viejo que lo ayudaría en su camino y que en pago le diera el segundo pollito y que a la entrada del palacio se iba a encontrar con *Elegbá* y le iba a pedir el tercer pollito, que se lo diera y posteriormente le preguntara cómo entrar al palacio. Los *obá* ya estaban en camino hacia el palacio de *Olofin* y según iban llegando, entraban por la puerta sin hablar con nadie, mas cual sería su sorpresa pues según ellos llegaban iban cayendo presos por la guardia real.

Iroso hizo todo lo que le mandó *Orunmila* y cuando llegó al palacio se acercó a *Elegbá* quien después de comerse el pollo le dijo que *Olofin* no estaba muerto y que para poder entrar al palacio tenía que ser por la puerta del fondo, pero que allí se iba a encontrar con una negra muy gorda que no iba a dejarlo pasar y que tenía que arreglárselas él solo para poder pasar.



Iroso fue hasta la puerta del fondo y allí se encontró con dicha señora, que era *Oyá*, y que no lo dejaba entrar. *Iroso* se agachó y vio que debajo de la mujer había un *Osun* parado y que era el *Osun* de *Olofin*, el cual agarró y con él en la mano, obligó a *Oyá* a quitarse de la puerta, entrando a palacio.

Ya dentro del palacio, *Olofin* que lo vio, se vistió de soldado y le salió al encuentro y le preguntó que cómo había entrado allí, si el velorio era por el frente. *Iroso* respondió que allí no había ningún velorio, que *Olofin* no estaba muerto. *Olofin* al verse descubierto por la sabiduría de aquel *obá* le dio el poder del tablero, con un palacio en el centro de la tierra y el poder de la tierra y como *yefá*, el polvo de oro.



+
I I
I I
O O
O O

BABA IROSO MEYI O O

Rezo: *Apuan Aluasha Ashawo Apuani Adifá Iré Sun Ilé Olofin.*

Ebbó: *euré, adié, bogbo tenuyén, iñó, bogbo iguí, ayó, ayé, ashó ará, eshín, ekú, eyá, aguadó, opolopó owó.*

Distribución: *euré* para *Orunmila* y la sogá con que esté amarrada se pasa por las manos de todos los *Babalawo* que estén presentes y luego se le da a *Orunmila*.

Nota: Dice *Ifá* que en juntas de *Babalawo*, todos están presos o donde vaya a ir el *Babalawo* hay muchos presos conocidos. O que éste va a caer preso. Se le pregunta a *Orunmila* si es él o no.

PATAKIN EL CAMINO DONDE OLOFIN TENÍA PRESOS A LOS AWÓ

Awó Iroso fue a casa de *Orunmila* para que lo registrara porque *Olofin* lo había mandado a buscar. *Orunmila* le dijo que trajera cuatro gallinas y cuatro pesos y que saliera al camino y que si encontraba a un pobre por el camino y le pedía limosna, que le diese una *adié* y un peso.

El mendigo se le apareció cuatro veces. La última vez le preguntó a dónde iba e *Iroso* le dijo: “Voy a ver a *Olofin*.” Éste le contestó: “Cuando llegues encontrarás una mujer sentada frente a la casa de *Olofin* que está tiñendo ropa y la mandas a que se quite y clavas tu *osun* y dices que *Olofin* no está muerto, que lo que está en su tumba es una cepa de plátanos y que *Olofin* está jugando con guacalotes y caracoles con sus dieciséis *obiní*, que están malas de su costumbre.” Y mandó a que le dijese a *Olofin* que saliera y que soltara a todos los *Babalawo* que tenía presos porque con la mata de caoba y de cedro que tenía en el patio este año le iban a hacer la caja para su entierro.

Entonces salió *Olofin* a la puerta y le pidió perdón a *Iroso*. Éste le dijo que le pagara una multa de una *euré* y cien pesos por cada uno de los *Babalawo* que tenía preso y a *Iroso Meyi* una *euré* y 401 pesos y que *Olofin* se amarrara la *euré* a la cintura para pedirle perdón a *Orunmila*.

Cuando *Iroso* clavó su *osun* cantaba:

Osun Ayere Lashadawo Onire Awó Onire Mamawao Onire.



+

O I

I I

O O

IROSO FUMBO, IROSO FUN I O

Ebbó: akukó, eyelé meyi, un *Osun*, una trampa, tierra de un hueco, *ekú*, *eyá*, *epó*.

PATAKIN

EL CAMINO DONDE OBATALÁ GUARDABA EL DINERO DE YOKO OSHA

Aquí era donde *Obatalá* le guardaba el dinero a la gente de su pueblo que iba hacer *Osha*, pero un día *Obatalá* se puso a jugar y perdió todo lo que la gente le había dado a guardar porque le habían ganado con trampa.

Obatalá se vio sin dinero y como él le había guardado el dinero a varias personas que no se llevaban bien con él, sus enemigos se confabularon y le hablaron a la gente amiga de *Obatalá* y éstos fueron y se sentaron en la puerta de la casa a esperar a que *Obatalá* saliera, pero él había mandado a poner una trampa que consistía en un hoyo tapado con hierbas y una estera, cuando las personas iban entrando se caían y se perdían por el hoyo.

Dentro de esa gente había uno que había ido a casa de *Orunmila* y le vio este *Ifá* y le hizo *ebbó* con todos los ingredientes y con un *Osun* y cuando este hombre llegó, se acordó que *Orunmila* le había dicho que no brincara hueco, y que botara el *ebbó* en la puerta y éste se fue por el hoyo. Entonces el hombre entró por detrás y le dijeron que *Obatalá* no estaba, pero que como él había hecho *ebbó* y *Orunla* le había mandado a poner a *Osun* con el cual había hecho *ebbó* en el suelo y cuando puso *Osun* se cayó y *Obatalá* se asustó y gritó. Y de esa forma se descubrió la trampa de *Obatalá*.

Nota: Aquí un hombre vivía del juego y se veía muy mal y atrasado y *Babalú Ayé* lo vio, le recomendó que fuera a casa de *Orunmila* y lo recibiera a él.

Nota: La persona está cogiendo terminales, en fin; vive del juego.



+
I O
I O
O I
O I

OJUANI HERMOSO O I

PATAKIN
EL CAMINO DONDE SHANGÓ SALVA A OSUN

Osun estaba perseguido por sus enemigos y estaba algo enfermo y medio loco y ante esa situación, fue a casa de *Orunla*, el cual le vio este *Ifá* y le dijo que tenía que hacer *ebbó* y rogarse la cabeza.

Pero *Osun* se rogó la cabeza y se despreocupó de hacer *ebbó*, sin saber que sus enemigos le habían hecho una trampa.

Osun salió a pasear por una vereda y sus enemigos le pusieron cuatro estacas y se entretuvo entre las estacas, oportunidad que aprovecharon sus enemigos para amarrarlo con hilo blanco e hilo negro y después que lo tenían amarrado le entraron a golpes.

Osun azorado y asustado al mismo tiempo, empezó a dar gritos. *Shangó* que pasaba por allí en ese momento, fue y lo sacó de adentro de sus enemigos y lo llevó para casa de *Orunla* y este le hizo *ebbó* y lo salvó.

Ebbó: *akukó*, *eyelé meyi*, cuatro estacas, hilo blanco, hilo negro, una trampa, *ekú*, *eyá*, *epó*, y *owó*.

Nota: Este *Ifá* indica brujería y amarre, hay que hacer las cosas que le indiquen lo más pronto posible, no se puede abandonar.

Cuando este signo sale en *Awofakán*, la persona nació para *obá*, no para *Babalawo*.

Cuando este signo sale en *untefá*, se le recomienda al *Awó* que debe ser cuidadoso cuando tenga que hacerle *paraldo* a sus ahijados y *aleyo*.

Nunca se puede despreocupar de los *Egun*.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+

O O

I O

I I

OJUANI OSA, OJUANI WOSA I I

Rezo: Ojuani Omó Osa Meta Bi Omoleriku Etutu Kacla Tolota Kapato Awó Adifafun Olofin Osun Tiki Layenifa Adié Nifa Fore Omó Egun Lodafun Orunmila.

PATAKIN
EL CAMINO DE OSUN Y OLOFIN

Osun vivía junto con Olofin y éste le dio la virtud de guardar la salud de todos los hijos de Olofin en la tierra. Osun se puso en camino a casa de Orunla, viviendo allí como un guardián de Orunla y sus hijos.

Orunmila era cazador y todos los días por la mañana cuando salía de caza, se arrodillaba delante de Osun y le rogaba y le rezaba:

Osun Layere Nifa, Osin Tiki Tiki Kasoro Shangó Awó Omó Osa Meta Ire Aiká.

Entonces él cogía una eyelé y se la daba a comer a Osun, y él se la llevaba asada para el monte y la dejaba al pie de iguí moruro y cogía elese ewé para ebbomisi.

En una de esas veces que él se iba de cacería, sus tres hijos aprovechaban la ida de Orunla y siempre iban a curiosear qué cosa Osun tenía en su secreto, al abrir el secreto Osun los mató a los tres.

Cuando Orunla se dio cuenta de lo sucedido, se arrodilló y comenzó a implorar a Osun para que salvara a sus tres hijos. Entonces cogió una eyelé y una adié y opolopó otí y se la dio a Osun cantando:

*Baba Ilashé Babalashé Iba Osun
Agaga Lawo Osun Layenifa.*

Entonces Osun le devuelve la vida a los hijos de Orunla, pero con la condición de que para abrirlo había que darle una eyelé.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+

I I

I I

O I

OGUNDA ROSO, OGUNDA KOLOSO O O

PATAKIN

EL CAMINO DE CUANDO ELEGBARA, OGÚN Y OSUN VIVÍAN EN
CASA DE OBATALÁ

Era un tiempo en que *Ogún* y *Osun* andaban juntos en fiestas y parrandas. Un día *Osun* se emborrachó y se quedó dormido y *Elegbara* y *Ogún*, que le tenían mala voluntad porque *Osun* gozaba de la confianza de *Olofin*, le robaron a *Olofin* su *euré funfun*, la mataron y se la comieron y a *Osun* le embarraron la boca de sangre, mientras dormía su borrachera.

Cuando fueron a buscar al autor del robo, se encontraron a *Osun* con la boca llena de sangre, quedando como ladrón. Y *Olofin*, se dio cuenta de que los amigos de *Osun* fueron los que le hicieron trampa, pero por haberse quedado dormido *Osun*, lo condenó a vivir siempre despierto y de pie.

Por este *Ifá* se prohíbe la ingestión de bebidas alcohólicas. No duerma en ningún lugar extraño con la boca abierta, para que no le echen la brujería en su propia boca.

Cuidado con cargar culpas ajenas y vaya preso.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+
○ ○
○ I
○ ○
IKA YEKUN ○ ○

Ebbó: cepa de *oguedé meta*, *omí odó*, *adié funfún*, *eyelé meyi funfún*, *olelé*, *ekú*, *agbadó*, *ekrú*, *eyá*, *otí*, *etú funfún* e *igba okán*.

PATAKIN
EL CAMINO DONDE UNOS NACEN Y OTROS MUEREN

En la tierra *Ayú* vivían dos hermanos jimaguas, *Oyekun Bika* e *Ika Yekun*. El segundo era el menor y era pobre. Ambos hermanos se querían mucho.

Un día *Ika Yekun* se hizo *osorde* viéndose su signo de *Ifá*. Se marcó rogación con cepa de *oguedé meta*, *igba okán*... Él no lo hizo, por cuanto era un *Awó* muy despreocupado y un día se dirigió al río, cosa que le estaba prohibido realizar. Se quitó sus ropas y se lanzó al agua para darse un baño, pero en un descuido vino una empalizada a causa de la crecida del río y le golpeó la cabeza y éste quedó inconsciente.

Sucedió que su hermano *Oyekun Bika* se había hecho *osorde* viéndose su signo de *Ifá* y se marcó rogación con cepa de *oguedé meta*, *omí odó*, *adié funfún*, *eyelé meyi funfún*, *olelé*, *ekú*, *agbadó*, *ekrú*, *eyá*, *otí*, *etú funfún* e *igba okán* y que la llevara al río. Al llegar al río se asombró de ver en el mismo a su hermano jimagua inconsciente. Entonces comenzó a rezarle a *Ifá* y con las *adié* hizo *oparaldo* regándole la sangre de la *lerí* al río, llamando a *Ifá* y a *Yalorde*. Las cepas de *oguedé meta* las puso alrededor del cuerpo de su hermano, las *eyelé funfún* se las dio a las cepas del centro y la *etú funfún* a las cepas de los *olelé* y la *igba* se la puso sobre el cráneo.

Al poco rato su hermano *Ika Yekun* se levantó y comenzó a hablar pidiéndole perdón a *Ifá*, pero resultó que a los pocos días murió su hermano *Oyekun Bika* y él alcanzó grandeza y poder.

Un día *Ika Yekun* consultó a *Ifá* para saber acerca de la muerte de su hermano y éste le dijo que si su hermano se hubiera consagrado y recibido el *Osun* de su signo, no se hubiera perdido.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

Nota: Este *Osun* come con *Egun* y su carga es raíz de *oguedé*, cepa de *oguedé*, *ashé* de *Orunmila*, *lerí* de *adié*, *lerí* de *eyelé*, moruro, raíz de ceiba. Se rezan los dieciséis *Meyi*, *Ika Yekun* y *Oyekun Bika*. Come todo lo que come *Egun* de *Awó*.

Nota: Debe ser que la empalizada empujada por la fuerza de la corriente del agua le dio un fuerte golpe en la *lerí* y a causa de esto pierde el conocimiento. El hermano lo curó sin hacer antes lo que tenía pendiente y cambió de cabeza.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+

I O

O I

O O

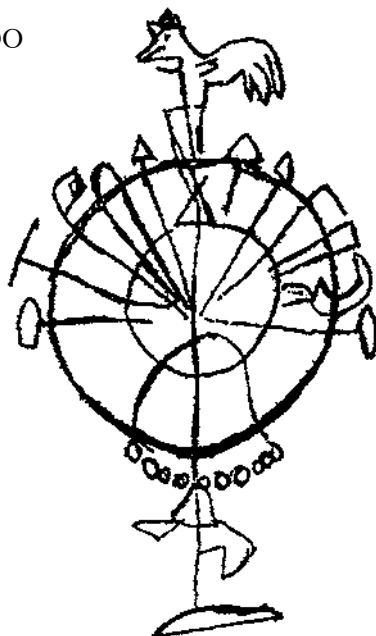
IKA DI I O

Osun de Ogún de Ika Di

En este *Ifá* se le pone un *Osun* a *Ogún* del tamaño del talón a la rodilla del interesado. El de cuatro columnas y las piezas de *Ogún* siguientes en la forma que indica la figura.

LADO IZQUIERDO

- Mandarria
- Pico
- Llave macho
- Machete
- Flecha



LADO DERECHO

- Flecha
- Pala
- Azadón
- Cimitarra
- Hoz
- Martillo

De la cadenita de *Oshosi* cuelga un revólver.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+

I O

I I

O O

IKA ROSO O O

Rezo: *Ika Roso Osun Kukute Kuku Kuku Adifafun Onika Mowo Ole Lodafun Obatalá.*

Ebbó: akukó, eyelé, ekú, etá, agbadó, orí, efún, un bastón de moruro

PATAKIN

EL CAMINO DONDE GRACIAS A OSUN SE EVITÓ LA GUERRA

En un pueblo llamado *Ika Roso* existía el contrabando, el robo y el crimen, ya que el gobernador estaba muy viejo para esas funciones y sus ayudantes, que eran *Ogún* y *Elegbá*, estaban implicados, pero no se les podía probar nada. El *obá* de aquel pueblo era *Obatalá* que, cansado de tanta corrupción, decidió entregarle el mando al hombre que fuera capaz de moralizar a aquella gente.

Por ese tiempo llegó a dicho pueblo un hombre desconocido por todos, que no hablaba con nadie y se comportaba correctamente. Enterado de lo que allí sucedía se le presentó a *Obatalá* y le dijo: “Permítame hacerme cargo del mando de esta tierra y déme una *eyelé funfun*, *orí*, *omí Olofin* y *oñí* para arreglarle esta situación.” Ese hombre desconocido era *Osun*. *Obatalá* le entregó todo lo que le pidió con tal que resolviera aquella situación y porque le dio la corazonada de que aquel hombre era honesto. *Osun*, al salir de la casa de *Obatalá*, se dirigió al monte; donde se internó buscando un buen tronco de palo moruro grande y resistente. En eso vio a *Eshu* y le dio un *akukó* que llevaba y le rogó que lo ayudara a descubrir quiénes eran los jefes de todo aquel desorden. *Eshu* se comprometió a ayudarlo. *Osun* cortó el palo moruro, lo lavó con *omí Olofin* le dio la *eyelé* y después le dio *orí*, *efún* y regresó para su casa.

Al caer la noche *Osun* salió de su casa con el tronco de moruro al hombro y salió caminando hacia donde *Eshu* lo guiaba y al llegar a donde había un buen grupo de hombres, vio entre ellos a *Ogún*. *Osun* se iba a dirigir al grupo, pero fue detenido por *Eshu* que le dijo: “Espera un poco.” Al rato llegó *Elegbá* y se unió al grupo. Como *Elegbá* y *Ogún* eran los que dirigían al ejército de *Obatalá*, *Osun* comprendió que ellos lo estaban traicionando y que así *Obatalá* nunca podría capturar a ningún delincuente, pues la mayoría del contrabando era de armas, o sea, de arcos, flechas y lanzas para en el momento preciso, hacerle la guerra a *Obatalá*.



A una señal de *Eshu*, *Osun* se abalanzó al grupo, comenzando a dar golpes con los troncos o bates de moruro y aquellos hombres cogidos de sorpresa se dieron a la fuga creyendo que detrás del que daba los palos venían más hombres y *Ogún*, *Elegbá* y *Oshosi*, que también estaba allí, se quedaron solos y al verse descubiertos por *Osun*, le rogaron que no los denunciara ante *Obatalá* y *Osun* les dijo: “Está bien, pero ustedes tienen que terminar con el contrabando, los robos y los asesinatos.”

Ellos aceptaron y por orden de *Osun* le llevaron aquellas armas a *Obatalá*. A partir de ese momento *Elegbá*, *Ogún* y *Oshosi* hicieron un pacto con *Osun* y el pueblo comenzó a andar bien y *Obatalá* le agradeció a *Osun* y cuando se disponía a ofrecerle que compartiera con él la responsabilidad del gobierno, *Osun* desapareció. *Obatalá*, en agradecimiento y honor a *Osun*, le ordenó a su pueblo que todos los años tenían que adorar y ofrendar la mata de moruro para así recordar la memoria de aquel hombre desconocido y desinteresado que resolvió la situación de su pueblo. *Obatalá* colgó flechas, arcos y lanzas en aquella mata para recordar que gracias a *Osun* no hubo guerra en su pueblo.



+

I O

I I

O O

IKA ROSO O O

PATAKIN

EL CAMINO FUE DONDE SE CREÓ QUE OSUN AVISARA

En este camino los *Babalawo* acostumbraban a reunirse en concilios para solicitarle a *Olofin* todo lo que ellos necesitaban para el mejor desempeño de sus ministros en la tierra. En uno de esos concilios *Olofin* preguntó qué era lo que ellos más necesitaban, ya que él sabía que ellos tenían muchos enemigos en la tierra que les echaban muchas cosas malas para perjudicarlos.

Todos se quedaron sin saber que responder y comenzaron a decir distintas cosas pero no acertaban a comprender cuál era el alcance de aquellas palabras de *Olofin*. Cuando le tocó el turno a *Ika Roso*, le planteó a *Olofin* que lo que ellos necesitaban era alguien que les avisara de las anomalías cuando éstas se presentaban en la tierra.

Olofin interesado le preguntó: “¿Y qué cosa puede ser eso que ustedes plantean?” *Ika Roso* le respondió: “Un *Osun* que nos avise cualquier anomalía.” Y *Olofin* respondió: “*To Iban Eshu*.”

Y desde entonces, gracias a *Ika Roso*, los *Babalawo* tienen *Osun*.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+

I O

I I

O O

IKA ROSO O O

PATAKIN

EL CAMINO DE CUANDO OSUN SE EMBORRACHABA Y OLOFIN SE LO PROHIBIÓ

Cuando *Ika Roso* se emborrachaba fue amonestado por *Olofin* y éste, abochornado, dejó el vicio y le dio un gran ejemplo a su pueblo.

Osun, al dejar el vicio de la bebida, se creó muchos enemigos que comenzaron a calumniarlo y fueron tantas las quejas que le llevaron a *Olofin* de que *Osun*, a pesar de él haberle prohibido la ingestión de bebidas alcohólicas, las seguía tomando hasta emborracharse todos los días. *Olofin* les dijo: “Mañana avísenle a *Osun* y reúnan al pueblo que ire a juzgarlo.”

Cuando todos los enemigos de *Osun* estaban ante *Olofin* para ver cómo éste castigaba a *Osun* y estando todos reunidos, *Osun* aún no estaba presente, pues cuando él recibió el aviso de la visita de *Olofin* a su tierra, estaba fuera de la misma; oportunidad aprovechada por los enemigos de él para decirle a *Olofin*: “Usted ve padre, como todos estamos aquí obedeciéndolo y *Osun* no ha tenido el coraje de presentarse aún ante usted.” *Olofin* les contestó: “Tengan un poco de calma.”

Poco después *Olofin* vio a un grupo de personas que descendían de la alta loma que estaba en aquella comarca, y él fijó la vista en ellos y casi al instante vio que *Osun* marchaba al frente de aquellas personas con su cabeza cubierta con un gran sombrero y que caminaba a paso firme y les dijo a los enemigos de *Osun*: “Todo lo que ustedes me han dicho acerca de la desobediencia de *Osun*, son sólo calumnias mal intencionadas. Miren hacia lo alto de la loma para que lo vean avanzando al frente de aquella caravana, que son sus fieles servidores, a paso firme, él no está borracho.”

Cuando *Osun* llegó ante *Olofin*, se le tiró a la larga, le rindió *moforibale* y le dijo: “Mi padre, perdóneme por no haber llegado a tiempo a su citación, pues mis enemigos me la mandaron con mucha tardanza para perjudicarme.” *Olofin* lo levantó del suelo y le dijo: “Desde ahora eres el *obá* de esta tierra y te autorizo para que te libres de todos tus enemigos. *To Iban Eshu*.”

Nota: *Ifá* de calumnias, de chismes y de enredos. La persona tiene que tener *Osun* de extensión con la base de palo moruro.



+

I I

I O

O I

OTURA ROSO O I

Rezo: *Otura Roso, Otura Obani Orun Origua Olofin, Oliva Onire Orun Awó Oliva Oniroso Awa Lewa Inle Iroso Guede Ifá Olofin Yo Orun Waleri Omó Oliva Yeru Odera Yoko Yokuni Osun Inle Oliva Odun.*

Ebbó: *akukó, eyelé meta, osiadié, un kuaoye (un botoncito), una igba, un plato de madera, cuatro estaquitas, ashó funfún, opolopo epó, opolopo obí, efún, obí, itaná, bogbo inle, bogbo asilo, bogbo ileke, el botón y las cuatro estaquitas son de color morado, opolopo owó.*

Nota: Si es *Awó* de *Orunmila* o *Iyalosha*, tiene que estar el *Osun* cuando se está haciendo el *ebbó*, a un lado de la persona.

En este camino, nació el plato de *Osun*. *Osun* nació en *Iroso Meyi* por la necesidad del mundo y mandato de *Olofin*; llegó a *Ika Roso* por asunto de *Oshún*, llegó a *Iroso Sa* para cumplimiento del mundo y terminó en *Otura Roso*.

Si es *Awó*, un pedacito de moruro en cada mano.

En *Otura Roso* se le da un chivo a los Guerreros, tres *eyelé, osiadié meta*, se deja a *Osun* en el patio tres días y se le echa bastante agua. El chivo se reparte en tres partes o manigua.

La persona tendrá su plato y cubierto para uso personal, se le darán dos *adié* a *Oyá*.

Para tomar: mangle rojo, llantén, romerillo, una hoja de anón.

Darle a *Elegbá, Ogún* y a *Oshosi*.

PATAKIN

EL CAMINO DE CUANDO OTURA ROSO TRAJO A OSUN

Orunmila y *Olofin* mandaron a la tierra *Oniroso* a *Awó Oriwá* para que la gobernara. Era el principio del mundo y éste no tenía sostenimiento ninguno. *Awó Oriwá* viendo que no podía cumplir con *Olofin* y *Orunmila*, estaba desesperado y empezó a cantar y a llamar a *Olofin*:



“Babá Ara Orilokun Olofin Omó Oní Roso Omó Orun Oliba.”

Esto lo hacía todos los días, hasta que *Olofin* lo oyó y llamó a *Osun* y le dijo: “Te mando para la tierra de *Oniroso* con el nombre de *Ika Roso*, para que tú seas el que ayude a sostener a todos los hijos de la tierra.”

Osun, no muy conforme, le dijo: “¿Mi padre, cuándo me voy?” *Olofin* le contestó: “Dentro de dieciséis días.” *Osun* le dijo: “Bueno mi padre, si me hace falta cualquier cosa, usted me la manda.” *Olofin* calló un rato y después contestó: “Toma estas cuatro posiciones, que son las cuatro partes del mundo y para que pongas en cada esquina de la tierra y tú vivas dentro, pero cuando tú llegues tienes que ver a *Awó Oriwá* para que recibas su *ashé*.” *Osun* salió al camino e iba cantando:

“Akuelerun Babá Lode Omí Oriwa Osun Guede...”

Awó Oriwá se puso muy contento cuando *Osun* llegó y los dos se arrodillaron y *Awó Oriwá* le entregó el mundo a *Osun* y le dijo: “Yo me voy para donde esta *Olofin*.” Éste salió enseguida y *Osun* empezó a gobernar la tierra de *Oniroso* con mucha dificultad, pero las cosas habían mejorado algo y rezó:

“Otura Obani, Otura Onani Moro Ifá Wolaba Onire, Obá Oniroso Ifá Odara...”

Apareció *Eyiogbe* y le trajo un *akukú funfun* y le dijo: “Este es el gran cumplimento tuyo, que lo guardarás y será tu cabeza para el mundo.” Entonces le rezó:

“Iroso Onire Ifá Odara.”

Y se arrodilló y pidió la bendición de *Olofin*. *Eyiogbe* le dijo: “Algo te falta, pero llegará cuando tú lo necesites, para espantar la muerte te transformarás.”

Llegó el tiempo en que *Ikú* no salía de la tierra de *Oniroso* y *Osun* estaba desesperado en la casa. Salió al camino y al encontrarse con *Iroso*, le dijo todo lo que le estaba pasando y siguió su camino cantando:

“Iyalode Abebe Yokun Sowa Iyami Molala...”

En eso se presentó *Oshún* y le puso a *Osun* dieciséis *shaworo*. *Osun* le dio *moforibale*, salió corriendo e iba diciendo:

“Shaworo Ikú Gureo, Shaworo Ni Gureo...”



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

Ikú, que oyó eso, salió corriendo y se fue, pero a *Osun* le faltaba otra cosa, no tenía dónde comer y tenía hambre y comenzó a llorar (*sokú*).

Olofin lo estaba mirando y era verdad que le faltaba algo, el gran mando.

Vino *Otura Roso* y éste le trajo un plato para acabar y para la confirmación y seguridad de *Osun*.

Se reunieron *Iroso Meyi*, *Eyiogbe*, *Ika Roso*, *Iroso Ka* y *Otura Roso* y lo consagraron y *Osun* empezó a cantar:

“*Ifá Mayunimo Ifá Madubule Duro Ganga La Bosi Awó Akonu Moro Okanadeo Duro Ganga La Bosi Awó...*”

Y se arrodilló y le dio gracias a *Olofin* y a *Ifá*.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+
O I
O O
I I
OTURA JUANI I I

Rezo: Otura Ni Ojuani Alakentij Awó Orí Ashebi Ayé Ashé Ni Orí Bakeri Obatalá Arilaye Afefe Orí Lorun Asakaleke Orinifa Orí Bawa Oritutu Awó Omino Orini Ojuani Elese Bawo Oniwashe Moba Oniwashe Moba Owó Oshacrini Laye Ifá Siwayu Cta Boni Orí Oshe Iré Ni Kofibori Kofibofidan Adifafun Oú Elego Kaferefinj Orunmila.

Ebbó: akukó, cuatro eyelé, tres funfún, una dundún, ewé ou, jio jio, bogbo iguí, bogbo ashé, ekú, eyá, agbadó, orí, epó, oñí, obí, otí, itaná, opolopo owó.

PATAKIN EL CAMINO DE LA TIERRA ORÍ BOKORÍ

En la tierra *Orí Bokorí* las gentes que vivían tenían sus cabezas muy ocupadas y casi nunca se *oborí eledá* y venía la debilidad. En esa tierra vivía *Awó Orí Ashebí Ayé*, el cual tenía sus secretos al pie de la mata de *ou*, que era la que siempre crecía en esa tierra con la bendición de *Obatalá* y él siempre se daba dos *eyelé funfún* de su *lerí* a *Osun* al pie de su secreto y venía la sombra de *Orunmila Yeode* a su *lerí*.

Un día las gentes de aquella tierra fueron a casa de *Awó Orí Ashebí Ayé*, quien les vio este *Ifá* y les dijo que todo lo que tenían era porque no se ocupaban de sus cabezas; que tenían que *oborí* a cada rato, pero como ellos estaban muy ocupados en otras cosas; tenían que *kofibori kofibofidan*, que era la gran rogación con el secreto de *Oú Elepe*, para que sirviera para todo el año y los llevó al pie de *iguí ou* con un *jio jio* y allí lo dieron y cantaba:

“Orí Kofibori Irun Olowo Kofibofidan Okorun Abele Orí Owoshe”.

Entonces todos cogieron capullos y hojas para *oborí*. Entonces *Awó Orí Ashebí Ayé* los machacó con *orí* y *efún* y cogió dos *eyelé funfún* y se las daba de las *lerí* a *Osun* y a la rogación y les iba tocando las partes del cuerpo y cada vez que llamaba se iba presentando un *Osha* que era el dueño de la parte mencionada.

Marcar en la frente: *Omí Tuto Lerí Bakeri Otura Osi Obatalá Nilaye.*

Marcar en la hoyita: *Omí Tuto Lerí Yi Eyi Afere Lorinifee Lewa Oriboshe.*

Compilado por Ernesto Valdés Jane



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

Marcar en los oídos: *Omí Tuto Osun Orí Asede Legui Ni Olofin Obatalá Enife Orí.*

Marcar en el cuello atrás: *Omí Tuto Alami Lokun Olofi Eshu Bagua Eshi Bekaye Ni Bari Ni Awó Egun.*

Centro de la cabeza: *Omí Tuto Osain Abani Lorun Omó Shangó Bari Oní Kuako Obatalá Fiedenu Osha Bi Lowa Oribawao Moshá Ni Bagua Eni Kuako.*

Marcar en las piernas: *Omí Tuto Loshe Ni Tiku Unlo Belese Lorde Osini Yawa Elese Otá Elese Osi Orinilaye Inle Babague Olofin.*

Marcar en los brazos: *Omí Tuto Eni Towo Orile Otá Apa Gangan Onishe Awó Orí Enini Igbeni Apakini Oseni Ifá Kainde Orí Ibeyi Apekeyi Cbori Baye Olofin Shangó Fiedenu.*

Marcar en los pies: *Omí Tuto Okuebe Iyansan Bogbo Orí Ojuani Arawayo Koyo Telese Inkan Burukú Omadeo Orun Elese Inkan Burukú Lode Omadeo.*

Marcar en las manos: *Omí Tuto Orun Owó Alafia Obami Dowe Ogún Inshe Owó Otun Lashe Ni Egun Moda Ishe Owó Omílo Oniwashe Shangó Owó Bawo Owó Elese Bawo Ese Owó Ara Eni Lafitunwa Enishe Epó Ni Ayé Owó Banila Olofin.*

Entonces *bogbo Osha*. Al llegar, levantaban la fuerza de *orí* en aquella tierra y comenzaron a sentirse mejor. Entonces *Awó Orí Ashebí Ayé* cogió todo lo que tenía en *orí*, con las *lerí* de las *eyelé*, lo envolvió en *ashó funfún* y les dijo: “Este secreto lo meten debajo de su cabeza, para que duerman y cuando se cumpla un año de esto, preguntan para dónde lo llevan y le vuelven a dar de comer al secreto de *oú* y así nunca les va a faltar las fuerzas para vencer las dificultades.” Pero ellos tenían las piernas débiles, porque se resistían a llevar la cabeza y *Awó Orí Ashebí Ayé* dijo: “Vamos a ver a *Elegbá*.”

“*Elegbá Orí Elese Oú Nifa Sheri Iré Elesei...*”

Donde *Elegbá* les salió al encuentro, entonces *Awó Orí Ashebí Ayé* cogió dos *jio jio* y se los dio a *elese* junto con *Elegbá* y cantaba:

“*Ese Otun Otowa Fori Sabe Lerí Ese Orí Boshe Elegbá Ese Osí Obá Ese Íre Farafun Lerí Ese Orí Boshe Elegbá.*”

Elese y *orí* se pusieron de acuerdo gracias a *Elegbá*. Entonces *Awó Orí Ashebí Ayé* les dijo: “Lo último que les falta es jurarlo con la gran sombra de *Orunmilayeo*.” Cogió *eyelé dundún* y *funfún*, con la blanca se la dio a *apá otún* donde cantaba: “*Apá Otún Boye Obá Orí Oye Orunmilayeo...*”



Y la *dundún* en *apá osí* y cantaba: “*Apá Osí Alabo Egun Orí Oye Orunmilayeo...*”

Entonces la sombra de *Orunmilayeo* los cubrió a todos y ellos se hincaron delante de *Awó Orí Ashebi Ayé* y éste les dijo: “Están salvados, pero recuerden que siempre tienen que atenderse su *lerí*, para poder seguir trabajando en esta tierra que viven.”

Nota:

- 1- Marcar en la frente: *Omí Tuto Lerí Bakeri Otura Sha Talanilaye.*
- 2- Marcar en la hoyita: *Omí Tuto Lerí Yi Eyi Afefe Lorinife.*
- 3- Marcar en los oídos: *Omí Tuto Orí Asebe Legui Ni Olofin Obatalá Enife Osi.*
- 4- Marcar en el cuello por atrás: *Omí Tuto Alami Lokun Olofin Eshu Bagua Eshi Bekaye Ni Bari Ni Awó Egun.*
- 5- Marcar en la cabeza: *Omí Tuto Osain Lorun Omó Shangó Oní Kuako.*
- 6- Marcar en las piernas; *Omí Tuto Lese Ni Tiku Unle Belese Lorde Osini Yawa Elese Otá Elese Osi Orí Ni Laye Inle Isheggun Olofin.*

Se sigue marcando con *efún, orí*, después *obí*, el *ashó* se dice (alá), se sacude con él.



+
I I
I I
O O
IRETE LASO O I

Aquí habla *Olofin*, es *fore* para el *Awó*.

Rezo: *Teteregun Ofiribe Mesa Adifafun Obarabo Niregun Tinsheomo Owó Olofin.*

Ebbó: *akukó*, ocho *eyelé*, ocho *itaná*, *aikordié*, *jujú* de *alakasó*, un bastón, *orí*, *efún* y el *ebbó* a la *lerí* de *Oké*.

Osun lleva una *aikordié* y *jujú* de *alakasó* amarrada de él.

Este signo habla que *Osun* es el bastón de *Orunla*. Cuando *Osun* cae anuncia desgracia. El dueño de este signo tiene que tener un *Osun* de un tamaño, debe de hacerse *osorde* todos los días y poner a *Osun* en el piso.

Aquí las asperezas deben limarse; manda a que los ahijados y los padrinos se lleven bien y manda a la unificación de los padres con sus hijos. Cuidado con los hijos, pueden traer dificultades.

Preguntaron quién iba a subir hasta la *lerí* de *Oké* a traerlo. *Alakasó* se hizo el *ebbó* y subió hasta la *lerí* de *Oké* y cuando la encontró, esa *lerí* se la llevó a *Olofin* y entonces *Olofin* al darse cuenta de lo que *Alakasó* le llevó, le dio un fuerte golpe a *Osun* y éste, dando vueltas, cayó parado en el patio de su *ilé*.

PATAKIN EL CAMINO DE OSUN, EL BASTÓN DE ORUNLA

Orunla vivía en una casa de madera y tenía muchos *arayé* que al ver que *Orunla* lo sabía todo y era adivino, acordaron quemarle su *ilé*, porque no podían con él. De la puerta de la calle del *ilé* de *Orunla* abrieron un subterráneo, sin que *Orunla* se diera cuenta, hasta la última habitación, que era la de *Orunla* y por la hendidura del piso vieron donde se sentaba todos los días a hacer *osorde*.

Entonces en aquel cuadro donde él se sentaba pusieron cuatro travesaños muy fuertes para que el piso no se cayera y metieron bastante basura y leña y le dieron candela, pero *Osun*, que estaba al lado derecho de *Orunla*, se movió por el calor que sentía. Al ver *Orunla* que *Osun* se movía lo puso de frente y el *osorde* le decía que había trampa y dijo mucha *iná* y cogió bastantes cubos de *omí* y empezó a tirarlos allí hasta que empezó a salir bastante humo del piso y por la hendidura vio que había *iná* abajo.



Entonces cogió una tranca y empezó a dar trancazos allí hasta que el piso se hundió y él se salvó. Entonces los *arayé* se presentaron a *Orunla* y le dijeron que los culpables eran ellos, que los castigara como él quisiera, pero *Orunla* les dijo: “Hagan *Ifá* para que sepan lo que yo sé.” Y así sucedió.

Ebbó: *akukó, adié*, una trampa y *omí tuto*.



+
I I
I I
O O
I I

IRETE LASO O I

PATAKIN
EL CAMINO DE OSUN, EL BASTÓN DE ORUNLA, VERSIÓN

Orunla por su saber era envidiado por muchas personas que hacían todo lo posible por medio de la hechicería para desaparecerlo o matarlo. *Orunla* vivía en una casa cuyo piso era de troncos de caña brava. Un día se realizó *osorde*, se vio este *Ifá* y al ir a ver a *Osun* vio cómo se tambaleaba y cómo estaba de caliente. Lo que sucedía era que sus enemigos habían excavado una cueva que llegaba hasta debajo del piso de la casa de *Orunla* y allí era donde le echaban la brujería.

Orunla se marcó *ebbó* y lo hizo. Entonces cuando le fue a dar *obí omí tuto* a *Osun* vio cómo el agua se evaporaba en el piso y vio a sus enemigos que estaban allí.

Ellos, al verse descubiertos por *Orunla*, se entregaron y le dijeron que hiciera con ellos lo que mejor él estimara. A lo que *Orunla* le respondió: “Yo lo único que quiero es que ustedes hagan *Ifá* y sean igual a mí.”

Después ese momento, *Orunla* comprendió que *Osun* era un *Osha* que tenía la función de avisar y de quitar todo lo malo que hubiera en su camino.

Por lo que prescribe este *odun* que *Osun* es el bastón de *Orunla*.

Nota: *Osun* no se lava con *ewé*, cuando se hace se mira si es otro camino, se lava con *eyé* y agua.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+
O I
O I
I O
I I

IRETE JUANI I I

Rezo: *Aladi Koso Inle Kana Arabo Adifafún Abi Aun Ayapa Tiomara Awó Ona, Oyá Toku, Woniki Orugbó Ki Awó Iré Maba Mayele Elori Eyelé Meyi Lebo Akukó Lebo Awó Iré Eyá Abi Aun Ero Eyelé Meyi Omolorun Owada Oboni Kan Omu Ara. Olosi Etiguon Ara Oyá Asiya Ode Kuro Ninu Iyó Opé Oberesiko Osain Ero Ojun Yiye Bayi Ni Aun Monishe Ni Oyó Eshu Da Ojun Otu Waloya Umbati Osain Omolú Obabara, Iná Akará Bi Ositina Owó Osain Ni Aun Okani Omu Onkonu Igbún Pelu. Ati Oyó Nani Ati Mafin Aun Ebbó Osain Titi Odi Oriyi Ebbó Odara.*

Ebbó: *akukó, ayapa, eyelé meyi, ekú, eyá, agbadó, obí, otí, oñí, iguí, epó, akará, itaná, opolopo owó.*

Ado Shure para Elegbá: En este *Ifá* se prepara un *ado shure* para *Elegbá* que se carga con *otá* de *Elegbá*, siete ajíes picantes, siete *adelé*, *iguí* abrecamino, amansaguapo, vencedor, guama, moruro, vence batalla, yamao, dominador, la *clenu* y *oyú* de *eyá tuto*, siete bibijaguas, *atitán* de bibijagüero, *añarí* de *ibú losa*, metales, *iyefá* del signo, *lerí* de *gunugún*, *lerí* de *owiwí*, zonzún. Se le da de comer *akukó shashara* al pie de una palma a la orilla del río y vive colgado detrás de la puerta del *ilé*.

PATAKIN

EL CAMINO DONDE LA AYAPA POR MEDIO DE IRETE JUANI ES LA COMIDA FAVORITA DE OSAIN

La *ayapa* quería ir a visitar a sus *omó* que vivían en la tierra *Toku Inle* y ella fue a mirarse con *Awó Aladi*, quien le vio este *Ifá* y le dijo que tenía que hacer *ebbó* antes de ir, para que su secreto no fuera revelado. La *ayapa* hizo el *ebbó*, pero no le dio el *akukó* a la palma y se fue a realizar el viaje. Pasado muchos años, un hambre terrible azotó tanto al cielo como a la tierra, *ayapa* salió para el camino para ver si encontraba algo de comer e inventó una jugarreta para hallar la comida. Se llegó a casa de *Oyá*, que era la plaza que en aquella tierra tenía una palma en el centro del mercado y cuando llegó el día del mercado, que era el viernes, y el pueblo comenzó a llegar a la plaza, *ayapa* comenzó a cantar:

“*Opo Oyó Omimo Omó Yonyo Opé Otá Ireme Omó Yonyo.*”



Echándole la culpa del hambre a la palma, la gente que no la veía porque estaba escondida en la palma, huyó de allí y ella recogió lo poco que había. Así hacía cada día de mercado, se comía la poca comida que había.

El pueblo fue a ver al *obá* y le dijeron lo que pasaba, que una cosa cantaba desde la palma, pero no se sabía si era un *Egun* o era un fenómeno. El *obá* mandó a *Ogún* a buscar y que averiguara, pero éste al oír el canto se fue corriendo para el monte. El *obá* llamó a *Eshu*, éste llamó a su *ado shure* de *omologú*, pero ésta no pudo capturar el misterio. Entonces el *obá* llamó a *Awó Aladi* que era el *Oluwo Osain* de aquella tierra y él vio este *Ifá*, donde preparó su *Osun* de *Osain*, un *akukó*, dieciséis *akará* y se fue a *oloya*.

Cuando llegó junto a los vendedores, comenzó el canto de la palma. Todos corrieron menos *Awó Aladi* y se sentó a calentar su *osun* de *Osain* y darle de comer *akukó* al pie de la palma. *Ayapa*, creyendo solitaria a *oloya*, salió de su agujero, debajo de la palma y comenzó a comer. Entonces *Awó Aladi Oluwo Osain* cogió la vara candente de su *Osun* de *Osain* y lo puso sobre la *ayapa* presionándole fuertemente la *lerí* donde cantaba:

“*Opé Oyó Onimo Omó Yonyo,*
Opé Otá Irewe Otawe Omó Yonyo,
Opé Otá Osha Ayapa Oyá Omó Yonyo,
Opé Otá Biri Ayapa Ika Oyá Omó Yonyo.”

Ayapa pidió perdón y prometió ser la esclava de *Oluwo Osain Irete Juani Awó Aladi*, *Oluwo Osain* cogió la *ayapa*, la llevó delante del *obá* para presentarle cuál era el misterio, donde el *obá* le dijo: “Desde hoy si quieres dásela a tu secreto que es *Osain* y cuando tú desees a sus hijos igualmente.”

Por eso es que la *ayapa* desde entonces, por medio de *Irete Juani*, es la comida favorita de *Osain*.

Nota: Hay que hacer *ebbó* completo.



Vocabulario





Vocabulario

A

Abagdó mora: Maíz tostado.

Abañalú: Cogollo de coco.

Abeboadié: Pollona.

Aberé: Aguja. Navaja.

Aberinkuló: Hierba espanta muerto o quita maldición.

Abibo: Cao.

Abikú: Espíritu viajero que encarna en los niños, por los que estos mueren prematuramente. El niño que tiene un espíritu que se lo lleva pronto, y vuelve para llevarse a otro de la familia; se les reconoce por que lloran a toda hora y son raquíticos y enfermizos.

Abita: Entidad malévola.

Abó: Carnero.

Aboreo: Cuero.

Adá: Machete, espada.

Adán: Murciélagos.

Adasile kosile: Impotente o flojo.

Addé: Corona.

Addimú: Ofrenda pequeña.

Adelé: Ikín de Ifá.

Adí: Aceite.

Adí: Gavilán.

Adié: Gallina.

Adié shenie: Gallina jabada.

Adó: Dulce de gofio.

Adodi: Hombre homosexual.

Adofá: Hígado.

Adun: Dulce.

Afefé: Viento.

Afoshé: Polvo. consagró en la tierra y facilita el vínculo entre la

Agadá: Espada corta.

Agayú: Es un Orisha. Es el bastión de la Osha y particularmente de Obatalá. Representa en la naturaleza al volcán, el magma, el interior de la tierra, además las fuerzas y energías inmensas de la naturaleza, la fuerza de un terremoto, las de un ras de mar, la lava de los volcanes circulando intensamente en el subsuelo ascendiendo a la superficie, la fuerza que hace girar al universo a la tierra en el. Vive en la corriente del río. En lo humano se representa por un barquero en el río.

Agbani: Venado.

Agbe: Arriero.

Agbeyamí: Pavo real.

Agbibo: Cao.

Agborán: Muñeco de sexo masculino.

Agogo: Campana de Obatalá.

Agoro: Cotorra.

Agudadó: Maíz tostado.

Aguema: Lagartija. Manifestación de Obatalá.

Agután: Carnera.

Aikordí: Loro o plumas de loro.

Ainá: Candela. La mujer de Obalube también se llama Ainá.

Airá: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.

Aiyé: La tierra. Componente de la parafernalia del oráculo del Dilogún.

Akán: Cangrejo.

Akara: Pan.

Akará iná: Mecha de candela.

Akaro: Deidad relacionada a Olokun y representa la muerte, representada por una careta que acompaña al fundamento de Olokun.

Akeké: Alacranes.

Akete: Sombrero.

Akofá: Arco con flechas.

Akuaro: Codornices.

Akuayerú: Componente del ebbó de Ifá.

Akuelekue: Hoja de guacalote.

Akukó: Gallo.

Akukó shashará: Gallo grifo.

Akukó oriyyaya: Gallo indio.

Akukó opipí: Gallo pescuezo pelado o jamaíquino.

Akukoadié: Pollón.

Alafia: Letra o signo del oráculo del coco.

Alaigui: Flor.

Alajere: Al campo.

Alakasó: Aura tiñosa.

Alakuata: Mujer lesbiana.

Aleyo: Neófito, no consagrado, transeúnte.

Alosi: Entidad malévola asociada a Abita.

Alukerese: La hiedra.

Amalá: Harina de maíz.

Amalá ilá: Harina de maíz cocinada con quimbombó, que se le ofrenda a Shangó.

Amaraun: Cascarón de babosas.

Añá: Tambor.

Añá: Es un Orisha. Mediante Añá se da conocimiento a Olodumare que determinada persona se persona consagrada y los Oshas y Orishas. Está representado por los



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

tambores Batá, donde este Orisha vive. Está simbolizado por el mismo tambor y la música. En la naturaleza está en la vibración sonora y rítmica que invoca lo místico. El sacerdocio del Orisha Añá existe en el mismo concepto en que puede existir a otros Oshas y Orishas con la diferencia de que es exclusivo para hombres y dentro de éstos para personas que no caen en trance. Los hombres consagrados en este culto se llaman Omo Alañá. En el cuerpo humano las manos son el objeto de su consagración. Está estrechamente relacionado a Shangó, a Osain y a Eshu.

Añái: Cucaracha.

Añarí: Arena.

Apá: Alas.

Apayerú: Componente del ebbó de Ifá.

Apetebí: Persona de sexo femenino que tiene hecha la ceremonia de Kofá.

Apó: Bolso de cuero.

Apotí: Silla.

Ará: El cuerpo. Tierra.

Aragbá: La ceiba. Título.

Arará: Nación.

Arayé: Enemigo.

Arayé burukú otá: Enemigo poderoso.

Arida: Ashé de fundamento de Osha e Ifá.

Aro: Color azul.

Arolodo: Color azul.

Arun: La enfermedad.

Ashá: Águila.

Ashá: Tabaco.

Ashé: Virtud de personas y cosas, bendición. Ciertas cosas que se le ponen a los Oshas y Orishas.

Ashelú: Policía.

Asheré: Maraca.

Ashibata: La hierba paragüita.

Ashó: Ropa, tela.

Ashó ará: Ropa cara, elegante. Vestuario que lleva puesto la persona.

Asholá: Sábana, tela grande.

Asia: Bandera.

Asowano: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Ataponko: Revólver.

Ataré: Pimienta de guinea, ashé de fundamento.

Ataré guma: Semilla de maravilla.

Ataré yeye: Pimienta de china.

Atayere: Pimienta dulce.

Até: Tablero, mesa.

Atéfá: Ceremonia de Ifá.

Atena: Conjunto de figuras de los signos de Ifá dirigidos a un propósito ceremonial.

Atepón Ifá: Tablero de Ifá.

Atepontika: Caja, ataúd.

Atitán: Tierra.

Atitán oyumómá: Tierra de la puerta de la calle.

Atoka: Sijú.

Aun: La jicotea macho.

Aunyapa: Tortuga.

Awadolú: Maíz tostado.

Awadolu: Maíz salcochado.

Awán: Canasta.

Awasá: Jutía macho.

Awato: Papel de china.

Awé: Güiro.

Awó: Sacerdote. ángel de la guarda.

Awofakán: Cierta consagración en Ifá para los hombres, mano de Ifá o mano de Orula.

Ayá: Perro. de un grupo inseparable conceptualmente junto

Ayabá: Princesa. Esposa.

Ayanakún: Elefante.

Ayapa: Jicotea.

Ayé: Caracol.

Ayé (Orisha Ayé): Orisha relacionado a Oshún.

B

Babá tobí: Espíritu de ladre fallecido.

Babá: Padre, papá. Obatalá, Orula u Olofin.

Babalawo: Sacerdote de Ifá.

Babalú Ayé: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Babawa: El techo de la casa.

Barakete: Ceremonia relacionada a Shangó.

Batá: Conjunto de tambores integrados por el okonkolo, el iyá y el omelé.

Bogbo: De todo.



D

- Dadá Bañani:** Deidad.
Dilogún: Tipo de Caracol. Subsistema oracular de Osha-Ifá.
Dokagún: Basura del pilón.
Dundún: Color negro.

E

- Ebbomisi:** Baño.
Edanes: Adorno de Oshún, armas más que adornos.
Edun: Mono.
Efá: Maní.
Efún: Cascarilla. Color blanco.
Egun: Espíritu.
Egun Burukú: Espíritu oscuro.
Eiyé: Pájaro.
Ejoro: Conejo.
Ekó: Tamal hecho de maíz.
Ekó fifo: Tamal blando hecho de maíz.
Ekrú: Tamal pequeño de frijol carita, envuelto en hojas de plátano.
Ekú: Jutía ahumada.
Ekukueye: Pato.
Ekún: Leopardo, tigre.
Ekuremi: Corajo.
Ekute: Ratón.
Elebo: Que va al ebbó.
Elebute: Remo.
Eledá: Cabeza. Espíritu rector o lo que se llama
Eledé: Cerdo.
Elegbá, Elegbara, Eleguá: Es un Osha. El primero con Oggún, Oshosi y Osun (Orisha Ode). Es la primera protección de un individuo que llega siempre a salvarle, su guía. Este es el primero que debe tener cualquier Iworo o Aleyo. Representa la vista que sigue un sendero. En la naturaleza está simbolizado por las rocas. El mensajero de Olofin. Vino a la tierra acompañando a Obatalá. Es un Orisha adivino. Es el que abre y cierra los caminos. Vive generalmente detrás de la puerta. Es la manifestación más diáfana de lo benévolo o de lo malévolo si no se tiene en cuenta el mal y no se toman precauciones para evadirlo. Siempre hay que contar con él para hacer cualquier cosa. Es portero del monte y de la sabana. Eleguá es una otá que no se carga generalmente. Es un Osha que se consagra en la cabeza del iniciado, va a estera el día del itá de Osha y

habla por el caracol. Su conversación es fundamental junto con la del Ángel de la Guardia determinando el signo principal del Iworo. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo del dilogún. Lo entregan los Babalochas. Es el único que fue y regreso del mundo de Ará Onú.

- Eleguedé:** Calabaza.
Elese: Los pies.
Emí: Mamey. Yo.
Emú: Las tetas.
Enigbe: El monte.
Eñí: Huevo.
Eñí adíe oriyya: Huevo clueco.
Efó: Manteca de corajo.
Erán: Carne.
Eré: Granos vegetales. Frijoles.
Erín: Elefante.
Erita merin: Las cuatro esquinas de la calle.
Erita meta: Tres esquinas de la calle.
Ero: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.
Erome: Gorro.
Eruru: Ceniza.
Eshín: Caballo.
Eshishí, eshinshín: Bichos.
Eshu: Es un Orisha. En esencia representa lo mismo que Eleguá con la diferencia de que Eshu es la representación de los problemas, obstáculos y dificultades que asechan al hombre. Es un Orisha que entregan los Babalawo y lo consagran con diversos elementos de la naturaleza. No se consagra en la cabeza, no habla por el caracol y no va a estera. Trabaja directamente con Orula; es el que lleva el ebbó y da cuenta de los sacrificios que se hacen. La mayoría de los Oshas y Orishas se hacen acompañar por un Eshu específico. Además, todos los odun de Ifá tienen su Eshu particular, al igual que todas las circunstancias de la vida pueden llevarlo. Eshu también se hace acompañar de Ogún, Oshosi y Osun.
Etá: Manteca.
Etú: Guineo.
Etubón: Pólvora.
Euré: Chiva.
Ewá: Cadena.
Ewadalú: Maíz finado.
Ewé: Hierbas.
Ewé afoma: Curujey.
Ewé akikale: Seso vegetal.
Ewé alapada: Purio de fangar o yaya mansa.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

- Ewé alufa:** Ítamo real.
Ewé alukere: La hiedra.
Ewé anate kekere: Pata de gallina.
Ewé añadi kekere: Pata de gallina.
Ewé arukó: Canutillo azul.
Ewé asana: La salvia.
Ewé ate obá: Caoba.
Ewé atekedin: Zarzaparrilla.
Ewé awodó: Hierba de la Caridad del Cobre.
Ewé ayé: Romero de costa.
Ewé áyo: Guacalote.
Ewé bagunda: Hoja de yuca.
Ewé baiayekú: Yagruma.
Ewé bana: Jaboncillo.
Ewé bure: Levántate.
Ewé buye: Granada.
Ewé daguno: Jobo.
Ewé ejese: Pica pica.
Ewé erán: Pata de gallina.
Ewé esisi: Ortiguilla.
Ewé ewede: Crotón.
Ewé eyini: Cundiamor.
Ewé gbogbe: Copal.
Ewé gbure: Cerraja.
Ewé ibayú: paraíso.
Ewé iná: Amor seco.
Ewé iwereiye: Peonía.
Ewé Kakanshela: Parra cimarrona.
Ewé karode: Canutillo.
Ewé kisan: Hierba lechera.
Ewé lará pupua: Higuera roja.
Ewé misi misi: Mastuerzo.
Ewé odán: Álamo.
Ewé odan: Canutillo.
Ewé oju: Orégano.
Ewé olu: Añil.
Ewé oluyaré eshín: Guisaso de caballo.
Ewé onibara: Meloncillo.
Ewé opé: Palma real.
Ewé opota: Higo.
Ewé osan: Zapote.
Ewé oshé: Baobab.
Ewé oshisan: Verdolaga.
Ewé pangama: Sensitiva.
Ewé shugunú shanwé: Romerillo.
Ewé tete lego: Bledo colorado.
Ewé tomodé: Guanina.
Ewé yenyeko: Coralillo.
- Ewé yenyoko:** Bejuco pereira.
Ewefá: corazón de paloma. Hierba de Ifá.
Ewefin: Botón de oro.
Eweyuko: Monte.
Ewiri: Fuelle.
Ewó: Cadena.
Eyá: Pescado. Pescado ahumado.
Eyá eyó: Anguila.
Eyá iñirú: Rabirrubia.
Eyabó: Pargo.
Eyaoro: Guabina.
Eyé: Sangre.
Eyelé: Paloma.
Eyerbale: Sangre.
Eyilá: Número doce (12). Letra o signo del subsistema oracular del Dilogún.
Eyó: Tragedia. Majá.
Eyolá: Majá grande.
- F**
- Fifeshu:** Que es para Eshu.
Fila: Gorro, gorra.
Filani: Chino.
File file: Pica pica.
Fiti ladi: Lámpara.
Fore: Favorable.
Fotofó: borracho, indecente.
Funfún: Color blanco.
- G**
- Gungún:** Hueso.
Gunugún: Aura tiñosa.
- I**
- Ibañalu:** Cogollo de coco
Ibeyis: Está representado por dos deidades idénticas que son Taewó y Kaindé y una más que es Ideú, Son capaces de salvar de la muerte y de lo malévolo. Se encuentran en los caminos de los montes, protegen a los caminantes. Personifican la fortuna, la suerte y la prosperidad. Uno de los símbolos más importantes de los Ibeyis son los tamborcitos con los cuales vencieron a Abita. Se pueden representar por dos figuras, una de hembra y una de varón, dos de varón o dos de hembra. Está muy fuertemente asociado a los niños.
Ibú: El río.



Ibú losa: El río.
Iddé: Manilla o pulsera.
Idefá: Manilla o pulsera de Ifá.
Ideú: Hermano de los Ibeyis, hijo que nace a continuación de los Ibeyis.
Idí: El año.
Idú: Carbón
Ifá: Subsistema oracular de Osha-Ifá.
Ifé: Ciudad sagrada de los Lukumí.
Ifú: Tripas.
Igba: Jícara.
Igbín: Babosa.
Igbodun: Cuarto de las consagraciones en Osha-Ifá.
Igón: Botella.
Igón omí: Botella de agua.
Iguí: Palo.
Iguí ata oro: Algarrobo.
Iguí ayora: Seso vegetal.
Iguí ayá: Palo del medio de la casa.
Iguí ayire: Seso vegetal.
Iguí meye: Pierde rumbo.
Ikín: Semilla de cierta palmera que se usa para adivinar en el subsistema oracular de Ifá.
Ikoko: Cazuela o freidera.
Ikú: Entidad que representa a la muerte.
Ilá: Quimbombó.
Ilasun: Sueño.
Ilé: La casa.
Ilé loyá: La plaza.
Ilé ibú odó: El río.
Ilé ibusun Ikú: Cementerio.
Ilé Yewá: Cementerio.
Ilé ajere: Cárcel.
Ilekán: Cueva de cangrejo, tierra de una cueva de cangrejo.
Ileke: Collar.
Ilú: Tambor. Pueblo.
Iná: Candela. Pelea.
Inle: Tierra.
Inle: Es un Orisha. Médico y adivino. Es guerrero, cazador y pescador. Está representado en la naturaleza por el pescado. Simboliza la salud que se recibe para apartar las enfermedades. Es proveedor del sustento humano. Es guía de los caminantes.
Inle tobakikán: Tierra podrida.
Inle Oguere: La madre tierra.
Inlewá: Cárcel.
Inshe: Resguardo, amuleto.

Inso: Pelo.
Intori: A través.
Iña: Chismes, pelea, riña.
Iñafá: Collar de Ifá
Iñó: Coral.
Iré: Suerte, beneficio, buen camino, situación favorable.
Irofá: Objeto perteneciente a la parafernalia de Ifá.
Iroko: Orisha que vive en la ceiba.
Iroro: Almohada.
Iruke: Cola de caballo que es atributo de algunos Orishas.
Irun: Hierro.
Irún eshín: Rabo de caballo.
Isherí: Clavo.
Ishu: Ñame.
Isogui: Frutas de matas, no rastreras ni de enredaderas como los melones, las uvas, el cundeamor.
Itaná: Vela de cera.
Ituto: Ceremonia o rito fúnebre.
Iwani: Tinaja.
Iwele: Pañuelo, cortina.
Iyá: Madre.
Iyá tobí: Espíritu de la madre difunta, fallecida.
Iyawó: Recién iniciado o consagrado al que se le ha asentado Osha.
Iyé: Polvo.
Iyefá: Polvo de ñame o colmillo de elefante que usa el Babalawo.
Iyó: Sal.
Iyobo: Azúcar.
Iyoyé: Ceremonia de Ifá.

J

Jebioso: Nombre por el que llaman a Shangó.
Jio jio: Pollito recién salido del huevo.
Joro joro: Hoyo, hueco, tumba que ya existe en un lugar.
Jujú: Plumas.

K

Kaferefún: Alabado.
Kan: Uno, alguno.
Kana kana: Gavilán.
Kashá Yewá: Manillas de Yewá, que se usan ajustadas al brazo.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

Keke: Chiquito.
Keneún: León.
Kenku: León.
Kobori: Rogación de cabeza.
Kofá: Cierta consagración en Ifá para las mujeres, mano de Ifá o mano de Orula.
Koidé: Loro, pluma de loro.
Kolá: Semilla de cierta palmera que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.
Kuanaldo: Ceremonia de Ifá.
Kuku: Gusanos
Kutún: Hoyo, hueco, tumba que se hace con un fin ceremonial.

L

Lami lamí: Caballito de mar.
Lawara: Leche.
Lenú: La lengua.
Lerí: La cabeza.
Lerí agbona: Cabeza de muñeca.
Lese: Al pie.
Lowo: Mano. Por las manos.
Loya: La plaza.
Lukumí: Nación.

M

Maferéfún: Imploración o alabanza que se hace a los Orishas.
Malaguidí: Muñeca.
Malú: Vaca, toro.
Mama tete: Tipo de araña que vive cerca del río.
Mamú: Tomar, mamar, chupar.
Mariwó: Adorno de guano, en flecos, que se pone en las casas de Osha e Ifá, sobre los marcos de las puertas y en el traje del Iyawó de Ogún.
Marun: Número cinco (5).
Mayombe: Culto animista.
Medilogun: Número dieciséis (16).
Mefa: Número seis (6).
Meni: Número cuatro (4).
Menkola: Número once (11).
Mensú: Tarro cargado en la prenda.
Merin: Número cuatro (4).
Mesan: Número nueve (9).
Meta: Número tres (3).
Mewa: Número diez (10).
Meye: Número siete (7).

Meyi: Número dos (2).
Meyilá: Número doce (12).
Meyo: Número ocho (8).
Misi misi: Mastuerzo.
Mititi: Pínticas.
Modun modun: Cerebro.
Mofá: (Omó Ifá) Babalawo.
Moforibale: Rendir pleitesía, acatamiento, muestra de humildad ante los superiores. Saludar a un superior en el suelo. Saludo, cortesía.
Motiwao: Coco de guinea.
Moyugba: Invocar oralmente, llamar; hacer reverencias, atenciones, saludos a los Orishas y a los Egun.

N

Nigbe: Monte.
Nlá: Grande.

O

Obá: Dignatario.
Obarabiosun: Estrella.
Obatalá: Es un Osha. Padre de todos los hijo en la tierra. El es el creador del ser humano. Como creador es regidor de todas las partes del cuerpo humano, principalmente de la cabeza, de los pensamientos y de la vida humana, dueño de la blancura o donde participa esencialmente lo blanco como símbolo de pureza y paz; dueño de la plata y de los metales blancos. Representa la creación que no es necesariamente inmaculada; lo magnánimo y superior, también la soberbia, la ira, el despotismo y las personas con defectos o dificultades físicas y mentales. En la naturaleza está simbolizado por las montañas. Es el que intercede ante cualquier Osha u Orisha por cualquier persona ante una dificultad que tenga, porque se considera el padre del género humano y dueño de todas las cabezas.
Obé: Cuchillo.
Obí: Coco.
Obí motiwao: Coco de guinea
Obiní: Mujer.
Obó: Órgano sexual femenino.
Oboñú: Embarazada, preñada.
Oborí: Rogación. Rogación de cabeza.
Obuniyé: Es la ropa que tenga en su casa y que ya no le sirve al interesado.



Odara: Bien, bueno, fuerte, con desenvolvimiento.

Odó: Río, arroyo.

Ododo: Flor.

Odú ará, oduará, idún ará: Piedra de rayo.

Odua, Oduduwa: Divinidad.

Odubule: Dormir.

Odun: Signo del oráculo de Ifá.

Odun: Olofin.

Odun toyale: Signo del oráculo de Ifá rector en una ceremonia.

Ofá: Flecha.

Ofikale trupon: Hacer el acto sexual.

Ofo: Desgracia, tragedia.

Ogoron: La cotorra.

Ogú: Brujería.

Ogué: Cuernos, tarros. Es un Orisha que no se asienta pero que se recibe indispensablemente con Shangó, al que protege y simboliza parte de su fuerza. Se representa con dos tarros.

Oguedé: Plátano.

Ogún: Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Oshas que recibe cualquier individuo. Es la fortaleza; representa también el trabajo y la fuerza áspere e inicial, la fuerza que encierra la caja del cuerpo humano, el tórax, donde están todos los órganos vitales. En la naturaleza está simbolizado por el hierro, todos los metales y la virilidad descomunal en el ser humano. Es dueño de las herramientas y de las cadenas. Es el Osha decisivo en el ceremonial de la confirmación de los Olosha (Pinaldo) y en la ceremonia de confirmación de los Babalawo (Kuanaldo). El es el que tiene el derecho preferente de sacrificar, ya que le pertenece el cuchillo que es el objeto con el que generalmente se sacrifica.

Oila: Cola de caballo.

Oká: Majá, serpiente.

Okaleba: Millo.

Okán: Número uno (1).

Oké: La loma. Orisha que es el guardiero y la fuerza de todos los Oshas. En la naturaleza está en la loma. Es la cabeza de la tierra, se recibe siempre con Obatalá, siendo uno de sus pilares. Está relacionado al acto de la creación. Todas las personas que se consagran en Osha lo reciben y es imprescindible en la consagración. Es un Orisha de fundamento que no se asienta, pero es inseparable de Obatalá y lo reciben todos los que se consagran en Osha. Es una otá blanca y grande sacada del mar.

Okikán: Jobo.

Oko: Campo.

Okó: Órganos sexuales masculinos.

Okó tuntun: La guataca.

Okokán: Corazón, de corazón.

Okotó: Babosa.

Okpele: Objeto de la parafernalia de la adivinación de Osha-Ifá.

Okún: El mar.

Okuni: Hombre.

Okuta poshoro: Piedrecitas de mármol.

Olé: Robo.

Olelé: Tamal envuelto en hojas de plátano, pasta hecha de frijol de carita que se le ofrece a Oshún y a Yemayá, a esta última sin quitarle la cáscara al frijol.

Olofin: Divinidad a la cual también se le conoce como Odun.

Ologbo: Gato.

Olokun: Es un Orisha. Fundamento de Osha e Ifá y está relacionado con los secretos profundos de la vida y de la muerte. Olokun proporciona salud, prosperidad y evolución material. Tiene la capacidad de transformarse. Es temible cuando se enfurece. En la naturaleza está simbolizado por las profundidades del mar y es el verdadero dueño de las profundidades de éste donde nadie ha podido llegar. Olokun es una de las deidades más peligrosas y poderosas de la religión Lukumí.

Oloná: Entidades acompañantes de Olokun.

Olordumare: Divinidad.

Olorun: Divinidad. El sol. Igba Olorun es el objeto de adoración de esta divinidad.

Olosa: Entidades acompañantes de Olokun.

Olosha: Consagrado en Osha.

Oloyó: Sol.

Olubombo: Toiletas.

Oluo Popó: Título de Asovano.

Oluwo: Sacerdote de Ifá, Babalawo que esta consagrado en Osha.

Omí: Agua.

Omiro: De las plantas mediante determinados procedimientos rituales se les extrae su sabia para hacer un líquido denominado Omiero con el cual se purifican las Otá (piedras), objetos y atributos religiosos que en determinado número representan a las divinidades. Este Omiero se usa también en algunas ocasiones como una bebida y/o para darse baños, baldear la casa, etc.

Omó: Hijo, ahijado.

Omodé: Hijos.

Omofo: Hijos de Ifá.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

Omokekere: Niño chiquito.

Omoluo: Se dice de las combinaciones de los odun Meyi de Ifá.

Ona: Camino. Golpear, dar o recibir golpes.

Onale: Florecillas y hierbas que se cogen en un trillo.

Oñí: Miel.

Oñí adó: Miel de la tierra.

Oñireke: Melado de caña.

Oñó ebbó: Ebbó rápido.

Opá: Cortar, matar.

Opá leri: Cortar la cabeza.

Oparaldo: Ezorcisación, despojo para quitar espíritus.

Opé: Palma.

Opoló: Rana.

Opolopó: Mucho, cantidad.

Ori: Cabeza. Deidad.

Orikí: Nombre.

Orisha: Dícese de algunas deidades que no se consagran en la cabeza.

Oro: Se le dice al objeto secreto que da la voz sobrenatural del Oro. Oro es una tablita que simboliza un pescado, agarrada en un extremo por un cordel; a esa tablita se le da vueltas en el aire libre y brama o zumba. A oro se le pintan generalmente nueve rayas con cascarilla cuando va a sonar... Las rayas avivan a Oyá.

Orogbo: Semilla de un ashé de Shangó. Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.

Oroiña: La entraña de la tierra, es también una entidad.

Orombo: Naranjas chinas.

Oromi: Bichos tipo pica culo que se cogen a la orilla del río.

Orugbó: Rogación.

Orugbo: Persona mayor en edad, anciano.

Orukere: Nombre y apellidos.

Orula, Orunla, Orunmila: Es un Orisha. Representa la sabiduría, la inteligencia, la picardía y la astucia que sobreponen al mal. Tiene el conocimiento de las cosas secretas del ser humano y la naturaleza, así como el conocimiento acumulado sobre la historia de la humanidad. En el plano humano representa las espiritualidades de todos los Babalawo caídos. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo de Ifá. No se asienta en la cabeza y sólo se comunica a través de su oráculo. Goza del privilegio de conocer el principio y origen de todas las cosas, incluidos los Oshas y Orishas. Permite que el hombre conozca su futuro e influya sobre él.

Orun: Divinidad.

Osain: Es un Orisha. Es el dueño de la naturaleza y es la naturaleza misma. En el ser humano está en la parte izquierda del cuerpo, fortalece para la guerra, aleja la muerte. Es médico, dueño y sabio de todos los secretos de la naturaleza. Es conocedor de todas las plantas, animales y minerales. Es un Orisha adivino. Todos los Oshas y Orishas tiene un Osain, como también lo tienen los odun del oráculo de Ifá y las circunstancias de la vida. Hay que contar con él para cualquier consagración, ya que en éstas siempre hay que usar hierbas y plantas. No se asienta en la cabeza, se recibe. Cuando una persona tiene ángel de la guarda Osain y tiene que hacer santo, se pregunta por Shangó u Oshún. Sus hijos son llamados Adá Jun She.

Osha: Dícese de algunas deidades que se asientan en la cabeza. Denominación generica de lo relativo al subsistema oracular del dilogún.

Oshanlá: El mayor de los Obatalá.

Oshé: Jabón de castilla.

Oshinshín: Es un plato que se le hace a Oshún con acelga o con cerraiga o lechuga y se le echa camarones y otros ingredientes.

Oshosi: Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primero Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. Orisha cazador por excelencia, se relaciona con la cárcel, la justicia, y con los perseguidos. Es el pensamiento que es capaz de trasladarse a cualquier sitio o a cualquier tiempo y capturar o coger algo. Está simbolizado por las armas a partir del arco y la flecha.

Oshún: Es un Osha. Representa la intensidad de los sentimientos y la espiritualidad, la sensualidad humana y lo relativo a ella, la delicadeza, la finura y la feminidad. Es protectora de las gestantes y las parturientas; se representa como una mujer bella, alegre, sonriente pero interiormente es severa, sufrida y triste. Ella representa el rigor religioso. Es la única que llega a donde está Olofin para implorar por los seres de la tierra. En la naturaleza está simbolizada por los ríos. Es la apetebi de Orunmila. Esta relacionada con las joyas, los adornos corporales y el dinero.

Oshupá: Luna.

Osí: El ganso.

Osí: Izquierda.

Osiadié: Pollito mediano.

Osorbo: Aspecto desfavorable, mala suerte.

Osorde: Consulta.



Osun: Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. En términos generales está representado por una copa de metal plateado y en la parte superior puede tener la figura de un gallito. Su base es sólida para mantenerlo parado. Osun es un Orisha que consagran los Babalawo y sólo éstos tienen potestad para entregarlo. Osun representa al espíritu ancestral que se relaciona con el individuo y lo guía y le avisa; es la vigilia. Osun junto con Eleguá, Oggún y Oshosi simboliza a los ancestros de un individuo específico. Existen los Osun del tamaño de una persona; de Babalawo y de Oduduwa, entre otros.

Otá: Piedra. Piedra que ha sido sometida a un proceso de consagración.

Otí: Aguardiente.

Otí pupua: Vino.

Otokú: Muerto, fallecido, que murió. Matar.

Otufo: Paja de cerveza o cidra.

Otún: Derecha.

Oú: Algodón. Hilo.

Ounko: Chivo.

Ounko odan: Chivo capón.

Owiwí: Lechuga.

Owó: Dinero.

Owó la meyo: Quiere decir dinero en cantidad.

Oyá: Es un Osha. Propicia los temporales, los vientos fuertes o huracanados, simboliza el carácter violento e impetuoso, está muy relacionada con la muerte (Ikú). Vive en la puerta de los cementerios. Representa la intensidad de los sentimientos lúgubres, el mundo de los muertos. En la naturaleza está simbolizado por la centella. Junto con Eleguá, Orula y Obatalá domina a los cuatro vientos. Se le llama con el sonido de la vaina de flamboyán. Representa la reencarnación de los antepasados, la falta de memoria. La bandera, las saya y los paños de Oyá llevan una combinación de todos los colores excepto el negro.

Oyiyí: La sombra.

Oyó uro: Agua de lluvia.

Oyú: Ojos.

Oyú arayé: Malos ojos.

Oyugbona: Madrina o padrino segundo del iniciado, el que guía los pasos durante y después de la consagración.

Oyuoro: Flor de agua.

P

Papasami: Verdolaga.

Paralo: Exorcisación, despojo para quitar espíritus.

Pashán: Cuje o látigo.

Patakines: Historias, mitos, leyendas, relatos y narraciones de los tiempos antiguos y de los Orishas. De los odun de Ifá y del Dilogún.

Potifo: Indecente, que expone públicamente sus órganos genitales.

Pupua: Rojo, colorado.

S

Saraekó: Bebida que se prepara con ekó.

Sarayeye: Limpieza, purificación.

Shakwana: Deidad relacionado a las enfermedades.

Shangó: Es un Osha guerrero. Dueño de los tambores Batá, del baile y la música; representa la necesidad y la alegría de vivir, la intensidad de la vida y la virilidad y belleza masculina, la riquezas y el dinero. En la naturaleza está simbolizado por el trueno y el relámpago. Es el regidor del sistema religioso y de la regularidad de los códigos morales, éticos y relativos a la conducta humana y de las contradicciones y faltas de esos códigos. Representa el mayor número de virtudes y de imperfecciones. Fue el primer dueño del oráculo de Ifá, es divino e intérprete del caracol y el coco. Esta directamente relacionado a Obatalá, Osain, Orun, Oduduwa, Abita y otras divinidades de fundamento. Shangó representa y tiene una relación especial con el mundo de los Egun. En el cuarto de la consagración esta representado por el pilón.

Shauro: Tobillera.

Shaworo: Cascabeles.

Sheketé: Refresco de maíz fermentado y naranja agria.

Shepe: Maldición.

Shewerekuekue: Yerba sapo.

Shilekún: Puerta de la casa.

Shiribaté: Espiga de millo.



CEREMONIAS Y CAMINOS DE OSUN

T

- Tenuyén:** Comida.
Tobakikán: Podrida.
Tokosi: La jicotea.
Tolo tolo: Guanajo.
Tuto: Fresco.

U

- Umbo:** Venir, que venga.
Unlo: Irse, que se vaya.
Unyén: Comida.

Y

- Yalorde:** Sobrenombre de Oshún.
Yansa: Sobrenombre de Oyá.
Yarakó: Soga.
Yemayá: Es un Osha. Iyá Omó Aiyé, Yemoyá madre todos los hijos en la tierra, considerada como la madre de todos los Oshas y Orishas y de todos los seres humanos y representa al útero en cualquier especie como fuente de la vida, la fertilidad, la maternidad, en la naturaleza está simbolizada por las olas del mar, al igual que su baile que asemeja el movimiento de las olas del mar. Fue la que trajo el oráculo del dilogún a la tierra.
Yewá: Es un Orisha. Representa la soledad, la contención de los sentimientos, la castidad femenina, la virginidad y la esterilidad. Es la dueña de la sepultura, está entre las tumbas y los muertos y vive dentro del féretro que está en el sepulcro.
Yeweré: Ciruela amarilla.